



CE

## Avantgarde XXL 2

<input type="checkbox"/> Instrukcja użytkowania (Użytkownik) .....	3
--	---



# Spis treści

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Opis produktu</b>	<b>6</b>
2.1	Funkcja	6
2.2	Przegląd produktu	6
<b>3</b>	<b>Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem</b>	<b>7</b>
3.1	Cel zastosowania	7
3.2	Wskazania	7
3.3	Przeciwwskazania	7
3.3.1	Przeciwwskazania absolutne	7
3.3.2	Przeciwwskazania względne	7
<b>4</b>	<b>Bezpieczeństwo</b>	<b>7</b>
4.1	Oznaczenie symboli ostrzegawczych	7
4.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	7
4.2.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika	7
4.2.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa jazdy	8
4.3	Skutki uboczne	9
4.4	Tablica znamionowa i tablice ostrzegawcze	9
<b>5</b>	<b>Dostawa</b>	<b>10</b>
5.1	Skład zestawu	10
5.2	Opcje	10
5.3	Przechowywanie	10
5.3.1	Przechowywanie w przypadku codziennego użytkowania	10
5.3.2	Przechowywanie w przypadku dłuższej nieobecności	10
<b>6</b>	<b>Uzyskanie zdolności użytkowej</b>	<b>10</b>
6.1	Montaż	10
<b>7</b>	<b>Użytkowanie</b>	<b>12</b>
7.1	Dalsze wskazówki odnośnie użytkownika	12
7.2	Wsiadanie i przesiadanie	12
7.3	Podnóżki	12
7.3.1	Rozkładanie podnóżków do góry oraz do dołu	13
7.3.2	Demontaż i montaż podnóżków	13
7.3.3	Zdejmowanie i mocowanie opaski na tydkę	14
7.3.4	Ustawienie podnóżka	14
7.4	Obicie siedziska i obicie oparcia	14
7.4.1	Zdejmowanie i mocowanie poduszki siedziskowej	15
7.5	Oparcie	15
7.6	Boczki	15
7.6.1	Demontaż boczki	15
7.6.2	Regulacja wysokości podłokietnika	16
7.6.3	Regulacja głębokości podłokietnika	16
7.7	Uchwyty do pchania	17
7.7.1	Regulacja wysokości uchwytów do pchania	17
7.7.2	Demontaż uchwytów do pchania	17
7.8	Pręt stabilizujący	18
7.9	Koła napędowe	18
7.9.1	Demontaż i montaż kół napędowych	19
7.9.2	Ośłona na szprychy	19
7.10	Koła skrętne i widelce koła skrętnego	19
7.10.1	Sposób postępowania w przypadku ograniczonego działania	20
7.11	Hamulce	21
7.11.1	Korzystanie z hamulca postojowego	21
7.11.2	Hamulec bębnowy	21
7.11.3	Hamulec kolanowy dla użytkownika i osoby towarzyszącej	22
7.11.4	Hamulec kolanowy do obsługi jednoręcznej (podwójne obręcze napędowe)	22

7.12	Akcesoria na ramie .....	23
7.12.1	Wąs antywywrotny .....	23
7.12.1.1	Aktywacja i dezaktywacja węża antywywrotnego .....	23
7.12.2	Drażek do przechylania wózka .....	24
7.12.2.1	Korzystanie z drążka do przechylania .....	24
7.13	Rama przednia .....	24
7.14	Pas biodrowy (siedziskowy) .....	25
7.15	Kółka transferowe .....	26
7.15.1	Korzystanie z kółek transferowych .....	26
7.16	Uchwyt na laskę z pętlą na rzep .....	26
7.17	Stabilizator głowy i karku .....	27
7.18	Stolik terapeutyczny .....	27
7.19	Dalsze elementy opcjonalne .....	28
7.20	Demontaż i transport .....	28
7.21	Stosowanie w pojazdach do przewozu osób upośledzonych ruchowo .....	29
7.21.1	Niezbędne akcesoria .....	29
7.21.2	Korzystanie z produktu w pojeździe .....	30
7.21.3	Ograniczenia podczas stosowania .....	32
7.22	Pielęgnacja .....	33
7.22.1	Czyszczenie .....	33
7.22.1.1	Czyszczenie ręczne .....	33
7.22.1.2	Czyszczenie poduszki siedziskowej .....	34
7.22.1.3	Czyszczenie pasów .....	34
7.22.2	Dezynfekcja .....	35
<b>8</b>	<b>Konserwacja i naprawa .....</b>	<b>35</b>
8.1	Konserwacja .....	35
8.1.1	Okresy przeprowadzania konserwacji .....	35
8.1.2	Prace konserwacyjne .....	36
8.2	Naprawa .....	36
8.2.1	Wymiana dętki, taśmy obręczy i wymiana opon .....	36
<b>9</b>	<b>Utylizacja .....</b>	<b>38</b>
9.1	Wskazówki odnośnie utylizacji .....	38
<b>10</b>	<b>Wskazówki prawne .....</b>	<b>38</b>
10.1	Odpowiedzialność .....	38
10.2	Gwarancja .....	38
10.3	Żywotność .....	38
<b>11</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>38</b>
<b>12</b>	<b>Załączniki .....</b>	<b>39</b>
12.1	Wartości graniczne dla transportu wózków inwalidzkich w pociągu .....	39

# 1 Wprowadzenie

## INFORMACJA

Data ostatniej aktualizacji: 2023-12-19

- ▶ Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszy dokument i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- ▶ Personel fachowy powinien poinstruować użytkownika na temat bezpiecznego używania produktu.
- ▶ W przypadku pytań odnośnie produktu lub napotkania na problemy należy zwrócić się do fachowego personelu.
- ▶ Wszelkie poważne incydenty związane z produktem, w szczególności wszelkie przypadki pogorszenia stanu zdrowia, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju.
- ▶ Przechować niniejszy dokument.

## INFORMACJA

- ▶ Nowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i wycofania produktu z rynku, a także deklaracje zgodności otrzymają Państwo pod adresem [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) lub w serwisie producenta (adresy można znaleźć na stronie [www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)).
- ▶ Dokument można zamówić w formie pliku PDF na stronie [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) lub w serwisie producenta. Plik PDF może być również wyświetlony w powiększonym formacie.

Otrzymali Państwo wyrób najwyższej jakości, mający wielostronne zastosowanie w codziennym życiu, w domu i na zewnątrz.

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z jego obsługą, działaniem i zastosowaniami, aby zapobiec wszelkim obrażeniom ciała. Niniejsza instrukcja używania zawiera niezbędne informacje.

### **Należy zwrócić przy tym szczególną uwagę na następujące informacje:**

- Wszyscy użytkownicy i/lub ich osoby towarzyszące muszą być poinstruowani przez personel fachowy na temat obsługi produktu. Użytkownicy i/lub osoby towarzyszące muszą być w szczególności poinformowani o pozostałych zagrożeniach za pomocą wskazówek bezpieczeństwa, zamieszczonych w niniejszej instrukcji używania (użytkownik).
- Produkt został dostosowany do potrzeb użytkownika. Późniejsze zmiany mogą być dokonywane tylko przez personel fachowy. Zalecamy, aby **1 x w roku** przeprowadzać kontrolę dopasowania produktu w celu zapewnienia optymalnego zaopatrzenia przez długi okres. W szczególności użytkownikom o zmieniającej się anatomii (jak np. wymiary oraz masa ciała) zaleca się takie dopasowanie co najmniej **1 x** na pół roku.
- Państwa produkt może różnić się od pokazanych wariantów. Nie wszystkie opcje opisane w niniejszej instrukcji używania są wbudowane w produkt.
- Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian technicznych wersji, opisanej w niniejszej instrukcji używania.

## 2 Opis produktu

### 2.1 Funkcja

Omawiany wózek jest przeznaczony do transportu jednej osoby na siedzisku.

Wózek inwalidzki może przemieszczać się po twardym podłożu w pomieszczeniach i na zewnątrz.

### 2.2 Przegląd produktu



**Obciążenie maksymalne: 180 kg**

1	Uchwyt do pchania	7	Podnózek
2	Oparcie, obicie oparcia	8	Koło skrętne
3	Boczek	9	Widelec koła skrętnego
4	Siedzisko z poduszką siedziskową	10	Przycisk odblokowujący oś wtykaną
5	Poduszka siedziska	11	Hamulec postojowy
6	Rama z poprzeczką krzyżową	12	Koło napędowe z obręczą

## 3 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczne używanie produktu jest zagwarantowane tylko w przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem oraz zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji używania. Ostatecznie to użytkownik jest osobą odpowiedzialną za bezwypadkowe użytkowanie.

### 3.1 Cel zastosowania

Wózek inwalidzki służy osobom, które tymczasowo lub długotrwale mają ograniczoną możliwość chodzenia, są niezdolne do chodzenia lub niepewnie stoją, do samodzielnego radzenia sobie lub z pomocą innej osoby w codziennym użytkowaniu, w domu oraz na zewnątrz.

Produkt nadaje się dla użytkowników, których anatomia (jak np. wymiary ciała, waga ciała) pozwala na użytkowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem oraz których skóra jest nieuszkodzona.

Omawiany wózek inwalidzki można używać wyłącznie z opcjami, podanymi w arkuszu zamówienia produktu.

Firma Ottobock nie ponosi odpowiedzialności za zestawienia z wyrobami medycznymi i/lub częściami wyposażenia dodatkowego innych producentów spoza systemu modułowego.

Korzystanie z innych produktów odbywa się na własną odpowiedzialność. Kombinacje testowane przez producenta są pokazane na stronie [www.ottobock.com](http://www.ottobock.com).

### 3.2 Wskazania

- Lekkie do ciężkich lub całkowite ograniczenie ruchowe

### 3.3 Przeciwwskazania

#### 3.3.1 Przeciwwskazania absolutne




- Brak znanych

#### 3.3.2 Przeciwwskazania względne

- Brak wymagań fizycznych lub psychicznych

## 4 Bezpieczeństwo

### 4.1 Oznaczenie symboli ostrzegawczych

 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Ostrzeżenie przed możliwymi niebezpieczeństwami ciężkiego wypadku i urazu.
 <b>PRZESTROGA</b>	Ostrzeżenie przed możliwymi niebezpieczeństwami wypadku i urazu.
 <b>NOTYFIKACJA</b>	Ostrzeżenie przed możliwością powstania uszkodzeń technicznych.

### 4.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### 4.2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania

- ▶ Należy ćwiczyć używanie produktu zawsze w obecności osoby towarzyszącej. Osoby towarzyszące to osoby, które rozumieją instrukcję używania, obsługują produkt i udzielają wsparcia.
- ▶ Należy używać produktu przez cały okres jego użytkowania zgodnie z lokalnymi przepisami.
- ▶ Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia (patrz tabliczka znamionowa i rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ Należy pamiętać, że określone wyposażenie i osprzęt redukuje pozostałe obciążenie.
- ▶ Zawieszanie ciężarów (np. plecaków) może negatywnie wpłynąć na stabilność. Dlatego zawieszanie dodatkowych ciężarów na produkcie jest niedozwolone.
- ▶ Jeśli osoby z ograniczeniami poznawczymi korzystają z produktu, nigdy nie pozostawiać ich bez nadzoru. Istnieje ryzyko owinięcia wokół szyi i uduszenia przez komponenty, które można odłączyć (np. pasy, małe elementy).
- ▶ Zutylizować opakowanie w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska. Należy uważać, aby materiały opakowania nie dostały się do rąk dzieci.
- ▶ Produkt podnosić, chwytając tylko za podzespoły zamontowane na stałe (np. rama główna).
- ▶ Nie zmieniać ustawień dokonanych przez personel fachowy. Użytkownik może samodzielnie zmieniać tylko te ustawienia, które są opisane w rozdziale „Użytkowanie” dla użytkownika. W przypadku problemów należy zwrócić się do personelu fachowego, który dopasował ten produkt.
- ▶ W przypadku wykrycia błędów, usterek lub innych niebezpieczeństw należy natychmiast zaprzestać używania produktu. Do tego zalicza się niekontrolowane ruchy oraz nieoczekiwane lub wcześniej niestwierdzone odgłosy lub zapachy, które znacznie odbiegają od stanu produktu w czasie dostawy. Natychmiast skontaktować się z personelem fachowym.
- ▶ Przed każdym wsiadaniem, wysiadaniem lub przesiadaniem się, należy zablokować hamulec postojowy.

- ▶ Podczas wsiadania i wysiadania nie wolno wchodzić na płyty podnóżka.
- ▶ W niektórych konfiguracjach i ustawieniach produkt jest zaprojektowany do przechylania się do tyłu, aby umożliwić kierowcom o odpowiednich predyspozycjach fizycznych szybkie i zwrotne poruszanie się. W przypadku zmiany predyspozycji fizycznych/psychicznych użytkownika, produkt, ustawiony w ten sposób, nie może być używany. Należy natychmiast poinformować personel fachowy.
- ▶ W przypadku wykonywania czynności wymagających pochylenia się w siedzisku do przodu (np. podczas wsiadania, zawiązywania sznurowadeł butów) musi zostać zwiększona stabilność produktu. W tym celu produkt należy przesunąć do tyłu, aby koła skrętne były ustawione do przodu.
- ▶ Przy chwytaniu przedmiotów użytkownik nie może wychylać się za daleko z siedziska.
- ▶ Na produkcie znajdują się ruchome komponenty, w których użytkownik może się zakleszczyć i zmiażdżyć (np. regulacja pochylenia siedziska, regulacja kąta oparcia, podnóżki, hamulce). Nie sięgać pomiędzy ruchome komponenty.
- ▶ Należy pamiętać, że badania diagnostyczne i zabiegi terapeutyczne przy użyciu sprzętu medycznego mogą prowadzić do niepożądanych interakcji produktu z używanym sprzętem. Badania i zabiegi muszą być przeprowadzane wyłącznie w określonych warunkach.
- ▶ Nie wystawiać produktu na działanie ekstremalnych temperatur ( np. ciągłe nasłonecznienie, sauna, w bezpośrednim sąsiedztwie urządzeń grzewczych, stałe ekstremalne zimno).
- ▶ Należy pamiętać, że w ekstremalnych temperaturach kontakt z niezabezpieczonymi komponentami może doprowadzić do przechłodzenia lub oparzenia.
- ▶ Przed użyciem i w trakcie używania produktu kontrolować swoją skórę, czy nie ma na niej uszkodzeń.
- ▶ Należy pamiętać, że przeciążenie skóry może spowodować jej uszkodzenie lub odcisnięcia. Zwróć uwagę na staranną pielęgnację skóry, a także na redukcję ciśnienia. W przypadku uszkodzenia skóry należy zaprzestać używania produktu i skonsultować się z fachowym personelem.
- ▶ W przypadku uszkodzenia obicia siedziska i oparcia, poduszek siedziskowych, tapicerek i pokrowców należy niezwłocznie je wymienić.
- ▶ Należy pamiętać, że brud, sól i piasek mogą niszczyć części wózka inwalidzkiego (np. łożyska, przeguby). Zawsze należy je natychmiast wyczyścić i postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi konserwacji i pielęgnacji.
- ▶ Wszelkie źródła zapłonu, w szczególności palące się papierosy, należy trzymać z dala od obić siedzisk i oparc, poduszek siedziskowych, tapicerek i pokrowców.

#### 4.2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa jazdy

##### Informacje ogólne

- ▶ Najpierw potrenować obsługę na płaskim, wolnym terenie.
- ▶ Korzystając z pomocy drugiej osoby, przetestować reakcje produktu na przemieszczanie środka ciężkości, np. na zboczach, podjazdach, pochyleniach lub przy przejeżdżaniu przez przeszkody.
- ▶ Jeśli to możliwe, zawsze wsiadać z boku do produktu.
- ▶ Przy napędzaniu produktu nie wkładać dłoni pomiędzy koło napędowe a hamulec postojowy lub pomiędzy koło napędowe a boczek.
- ▶ Nie chwytać za szprychy obracających się kół napędowych.
- ▶ Należy pamiętać, że wydzielanie ciepła podczas hamowania za pomocą obręczy może prowadzić do poparzeń spowodowanych brakiem ochrony dłoni. Podczas jazdy z większą prędkością nosić rękawiczki przystosowane do prowadzenia wózka inwalidzkiego.
- ▶ Dostosować prędkość do warunków i zmniejszyć ją odpowiednio w niebezpiecznych miejscach, na wzniesieniach i podczas pokonywania przeszkód. Do typowych miejsc niebezpiecznych i przeszkód zalicza się:
  - wąskie ścieżki przy rzekach/stokach/przepaściach (np. przy murze nadbrzeżnym, groblach itp.),
  - wąskie pomieszczenia lub obszary,
  - stopnie, krawężniki,
  - drogi o mocnym nachyleniu (np. w górach, w kierunku do ulicy),
  - teren nieutwardzony (np. plac budowy, skrzyżowania, przejazdy kolejowe),
  - drogi ośnieżone.
- ▶ Cofać wózkiem tylko na krótkich dystansach i płaskich powierzchniach.
- ▶ Do pchania lub pokonywania przeszkód należy używać wyłącznie uchwytów do pchania. W razie potrzeby korzystać ze stopki do przechyłu. Osoba towarzysząca powinna przy tym zwrócić uwagę na stabilną pozycję i mocne złapanie uchwytów (obustronnie).



- ▶ Podczas jazdy w ciemności należy nosić jasne ubrania lub ubrania ze światłami odblaskowymi. Należy zamontować aktywne oświetlenie. Należy zwrócić uwagę na to, aby światła odblaskowe na produkcie były dobrze widoczne.
- ▶ Korzystając z środków komunikacji publicznej należy zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących wymogów ustawowych oraz zwracać uwagę na wskazówki bezpieczeństwa właściciela danego środka komunikacji publicznej.
- ▶ Należy korzystać z zamontowanych na stałe miejsc w transporcie publicznym. Jeżeli będziesz zdany na korzystanie ze swojego wózka inwalidzkiego jako siedziska, skorzystaj wówczas z przewidzianych do tego miejsc dla wózków inwalidzkich oraz użyj zabezpieczeń. Zawsze zapewnij sobie możliwość mocnego trzymania się.
- ▶ Wózki inwalidzkie tej serii produkcyjnej spełniają zasadniczo minimalne wymagania techniczne odnośnie przewozu wózków inwalidzkich kolejną. Należy zwrócić uwagę, że ze względu na różnice w wykonaniu, nie każdy, konkretny wózek spełnia prawdopodobnie podstawowe wymagania (bliższe informacje na ten temat patrz strona 39).

### Przeszkody (stopnie, krawężniki, torowisko)

- ▶ Do pokonywania schodów i przeszkód należy wykorzystać istniejące urządzenia techniczne (np. podesty, windy). Jeśli brakuje udogodnień, poprosić o pomoc osoby towarzyszącej.
- ▶ Podczas pokonywania przeszkód należy unieść przednie koła. W przypadku braku doświadczenia, użyć węża antywywrotnego i/lub poprosić o pomoc osobę postronną/towarzyszącą.
- ▶ Przeszkody należy pokonywać jednym ruchem pod kątem prostym.
- ▶ Unikać zeskakiwania z podestów.
- ▶ Nie wychylać się z wózka inwalidzkiego podczas pokonywania przeszkód.
- ▶ Nie używać schodów ruchomych.
- ▶ Przez przejazd kolejowy należy przejeżdżać w taki sposób, aby koła skrętne nie mogły się dostać w lukę pomiędzy szyną a nawierzchnią drogi.

### Wzniesienia i nachylenia

- ▶ Należy pokonywać tylko przeszkody, wzniesienia i drogi pochyłe o maksymalnie dozwolonej wartości. Bliższe informacje na ten temat można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne” (patrz strona 38).
- ▶ Nie należy pokonywać żadnych przeszkód podczas wjeżdżania na wzniesienia i drogę pochyłą.
- ▶ Poruszać się po wzniesieniach i przeszkodach tylko z obniżoną regulacją pochylenia siedziska (pozioma pozycja siedziska). Zjeżdżając z góry, wskazane jest lekkie odchylenie regulacji pochylenia siedziska do tyłu.
- ▶ Należy unikać wsiadania i wysiadania na podjazdach i pochyłościach.
- ▶ Produktu nigdy nie odstawiać na pochyleniach z użytkownikiem, znajdującym się w siedzisku.
- ▶ Nie zjeżdżać z góry tyłem. Dozwolone jest krótkie manewrowanie na pochylniach tylko pod nadzorem (na przykład podczas opuszczenia pojazdu do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo).

### 4.3 Skutki uboczne

Podczas korzystania z produktu mogą wystąpić następujące skutki uboczne:

- bóle szyi, mięśni i stawów
- Zaburzenia ukrwienia, odleżyny

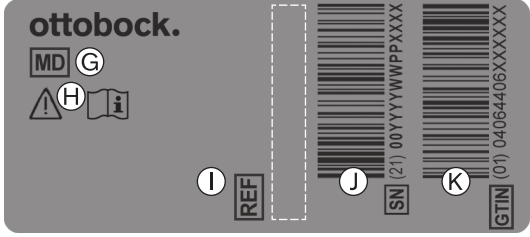
W przypadku dolegliwości należy skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.

### 4.4 Tablica znamionowa i tablice ostrzegawcze

Informacje na tabliczce znamionowej umożliwiają jednoznaczną identyfikację produktu. W przypadku zapytań i zamówień części zamiennych i akcesoriów należy w szczególności podać numer seryjny produktu.

Tabliczki znamionowe znajdują się na ramie.

Oznakowanie/etykieta	Znaczenie
	<b>A</b> Nazwa produktu
	<b>B</b> Oznakowanie CE
	<b>C</b> Maksymalne obciążenie (patrz rozdział „Dane techniczne“)
	<b>D</b> Informacje o producencie/Adres
	<b>E</b> Numer seryjny <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Data produkcji <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Symbol wyrobu medycznego (Medical Device)


Oznakowanie/etykieta	Znaczenie
	<b>H</b> <b>OSTRZEŻENIE!</b> Przed użyciem przeczytać instrukcję używania. Przestrzegać ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa (np. ostrzeżeń, środków ostrożności).
	<b>I</b> Oznaczenie producenta artykułu dla wariantu produktu
	<b>J</b> Numer seryjny (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>K</b> Globalny numer artykułu (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

1) YYYY = rok produkcji; WW = tydzień produkcji; PP = miejsce produkcji; XXXX = bieżący numer produkcyjny

2) YYYY = rok produkcji; MM = miesiąc produkcji; DD = dzień produkcji

3) UDI-PI zgodnie ze standardem GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Production Identifier

4) UDI-DI zgodnie ze standardem GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Oznakowanie/etykieta	Znaczenie
	<p>Punkt mocowania produktu w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.</p> <p>Tylko wtedy produkt jest dopuszczony jako siedzisko w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo, jeśli ten symbol jest przyklejony w miejscach mocowania produktu.</p>

## 5 Dostawa

### 5.1 Skład zestawu

- Wózek inwalidzki gotowy do użytku
- Instrukcja użytkownika (użytkownik)
- Instrukcje używania wyposażenia dodatkowego (w zależności od wyposażenia)

### 5.2 Opcje

Liczne opcje pozwalają na dopasowanie wyposażenia podstawowego do osobistych wymagań użytkownika. Odnosnie użytkownika tej opcji: patrz strona 12 ff.

### 5.3 Przechowywanie

#### 5.3.1 Przechowywanie w przypadku codziennego użytkowania

Produkt należy zawsze przechowywać w sposób zapewniający ochronę przed czynnikami zewnętrznymi.

#### 5.3.2 Przechowywanie w przypadku dłuższej nieobecności

Produkt musi być przechowywany w suchym miejscu. Konkretnie informacje dotyczące dłuższego przechowywania: patrz strona 38.

Demontaż produktu nie jest konieczny.

Należy zwrócić uwagę na wystarczający odstęp od źródeł ciepła. W przypadku dłuższych postojów lub silnego rozgrzania się opon (np. w pobliżu grzejników lub poprzez mocne nasłonecznienie przez okna) mogą one ulec trwałemu zniekształceniu.

Nie należy odstawiać wózków inwalidzkich z ogumieniem PU (= ogumienie bezdętkowe) z zablokowanym hamulcem z dźwignią na wysokości kolan na dłuższy czas, gdyż może to spowodować odkształcenie opon.

## 6 Uzyskanie zdolności użytkowej

### 6.1 Montaż

<p><b>⚠ PRZESTROGA</b></p> <p><b>Zmiażdżenie w obrębie niechronionych krawędzi</b></p> <p>Zakleszczenie, zmiażdżenie wskutek nieprawidłowej obsługi</p> <p>► Podczas rozkładania i składania wózka inwalidzkiego należy chwycić tylko za podane podzespoły.</p>
---

**⚠ PRZESTROGA****Brakująca kontrola zdolności do użycia przed wprowadzeniem do użytkowania**

Przewrócenie, upadek wskutek nieprawidłowego ustawienia lub montażu

- ▶ Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić wstępne ustawienia wózka inwalidzkiego, korzystając z zabezpieczenia i pomocy personelu fachowego.
- ▶ Podczas każdego montażu należy sprawdzić, czy koła napędowe są prawidłowo zamocowane. Osie wtykane muszą być mocno zablokowane w mocowaniu osi na wtyk.
- ▶ Szczególną uwagę należy zwrócić na zabezpieczenie antywywrotne, swobodę obracania kół napędowych oraz prawidłowe działanie hamulców.
- ▶ Należy sprawdzić ciśnienie powietrza. Prawidłowe ciśnienie powietrza jest nadrukowane z boku opony. Należy zwrócić uwagę, aby ciśnienie powietrza w obydwu kołach było identyczne.

**INFORMACJA**

Oдноśnie demontażu/transportu: patrz strona 28.

Aby przygotować wózek inwalidzki do użytku, wystarczy wykonać kilka prostych czynności:

- 1) Wetknąć koła napędowe w mocowanie osi na wtyk (patrz ilustr. 2):
  - Wcisnąć przycisk osi wtykanej.
  - Wetknąć koło napędowe do mocowania osi na wtyk i zwolnić przycisk osi wtykanej.
  - Po zwolnieniu przycisku osie wtykane nie powinny dawać się wyciągnąć.
- 2) Rozkładanie wózka inwalidzkiego:
  - Rozpiąć składany pas mocujący (patrz ilustr. 3).
  - Wózek inwalidzki należy przycisnąć płaskimi rękami i rozłożyć (patrz ilustr. 4).

**INFORMACJA: Stojąc z boku wózka inwalidzkiego, przechylić go nieznacznie ku sobie i nacisnąć bliższą krawędź obicia siedziska.**
- 3) **W razie potrzeby:** zamocować podnóżki (patrz strona 13).  
Płyty podnóżka rozłożyć do dołu. W przypadku niedzielonej płyty podnóżka należy zwrócić uwagę na to, aby zaczep płyty zatrzasnął się w mocowaniu (patrz ilustr. 5; patrz strona 13).
- 4) **W razie potrzeby:** położyć poduszkę siedziskową (patrz strona 15).



## 7 Użytkowanie

### 7.1 Dalsze wskazówki odnośnie użytkowania

- Zalecana szerokość całkowita dla wózków o napędzie ręcznym w stanie gotowym do użytku wynosi **700 mm**. Podana wartość powinna gwarantować korzystanie bez przeszkód np. z dróg ewakuacyjnych. Należy zwrócić uwagę na to, że w przypadku wariantów produktu o bardzo dużej szerokości siedziska, wymiary produktu mogą przekraczać zalecane wartości wymiarów i zakresu manewrowania dla wózków inwalidzkich napędzanych siłą mięśni (patrz patrz stona 38 i nast.).

### 7.2 Wsiadanie i przesiadanie

Każdy użytkownik może wsiadać i wysiadać w najbardziej wygodny dla niego sposób. Najpierw należy omówić z terapeutą, a następnie nauczyć się danego postępowania.

Za podparcie przy wsiadaniu na wózek inwalidzki mogą służyć rurki tworzące ramę, a także siedzisko oraz boczki. Jeżeli samodzielne wsiadanie nie jest możliwe, wówczas przy wsiadaniu lub przesiadaniu się z wózka należy zawsze korzystać z pomocy drugiej osoby. Ponadto producent oferuje pomoce do wsiadania przy przesiadania się, np. płyty ułatwiające przesiadanie.

### 7.3 Podnóżki

Podnóżki służą do odkładania stóp użytkownika.

Personel wykwalifikowany dopasował wysokość podnóżka do długości podudzi użytkownika.

Kąt podpórki na stopy został ustawiony przez personel wykwalifikowany w taki sposób, aby umożliwić wygodną pozycję spoczynkową dla stawów stóp.

W zależności od zamówienia można zamontować różne typy podnóżków oraz pozostałe akcesoria:

#### Podnóżek niedzielony, z regulacją kąta (patrz ilustr. 6)

Głębokość podkładek pod stopy wynosi do wyboru **125 mm** lub **160 mm**.

#### Podnóżek dzielony, z regulacją kąta (patrz ilustr. 7)

Płyty podnóżków łączą się pośrodku z mechanizmem mocującym. Głębokość podkładek pod stopy wynosi **160 mm**.



#### Blokada niedzielonej płyty podnóżka (patrz ilustr. 10)

Blokada zapobiega nieumyślnemu poluzowaniu płyty podnóżka, szczególnie w przypadku osób z porażeniem spastycznym.

#### Boczna blokada płyty podnóżka (patrz ilustr. 8)

Boczna blokada zapobiega zsuwaniu się stóp z podnóżków. Można ją zestawiać ze wszystkimi dzielonymi oraz niedzielonymi płytami podnóżka o głębokości **160 mm**.

#### Regulowana boczna blokada płyty podnóżka (patrz ilustr. 9)

Boczna blokada zapobiega zsuwaniu się stóp z podnóżków. Personel fachowy może dodatkowo wyregulować pozycję tego wariantu.

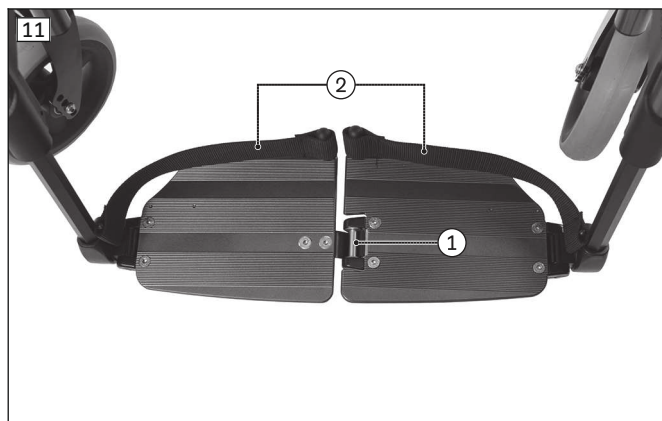
#### Opaska na piętę (przykład: patrz ilustr. 11, poz. 2)

Opaska na piętę podpira dodatkowo stopy użytkownika. Dzięki temu zapobiega jednocześnie ześlizgiwaniu się stóp z płyty podnóżka do strefy stwarzającej zagrożenie.



### 7.3.1 Rozkładanie podnóżków do góry oraz do dołu

- 1) Chwycić płytę podnóżka za brzeg i rozłożyć do góry (bez ilustr.).
- 2) Rozkładanie płyty podnóżka do dołu:
  - **Dotyczy tylko podnóżków z blokadą niedzielonych płyt podnóżka:** pociągnąć blokadę na zewnątrz i rozłożyć płytę podnóżka do góry (patrz ilustr. 10). Przy rozkładaniu do dołu zwrócić uwagę, aby zaczep płyty podnóżka zatrzasnął się w mocowaniu.
  - **Dotyczy tylko podnóżków z płytą niedzielną:** zwrócić uwagę, aby zaczep płyty podnóżka zatrzasnął się w mocowaniu. (bez ilustr.).
  - **Dotyczy tylko podnóżków z płytami dzielnymi:** zwrócić uwagę, aby mechanizm mocujący wszedł w płytę podnóżka (patrz ilustr. 11, poz. 1).



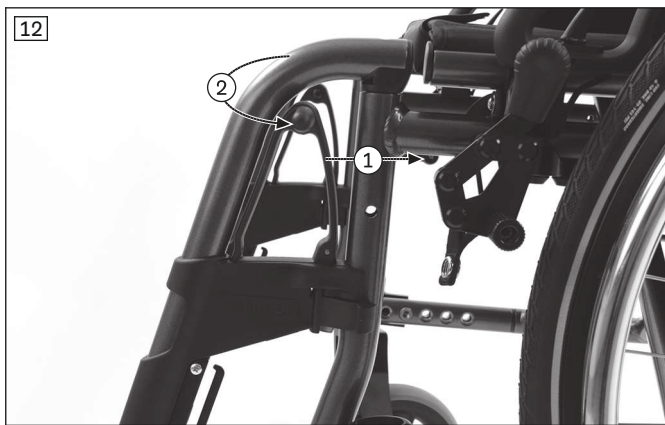
### 7.3.2 Demontaż i montaż podnóżków

#### Demontaż podnóżków

- 1) Odchylić płytę podnóżka do góry.
- 2) Dźwignię odblokowującą należy pociągnąć do tyłu (patrz ilustr. 12, poz. 1).
- 3) Zdejmowanie podnóżka:
  - **Rama model XXL 2 zagięta:** rozłożyć podnóżek o  $90^\circ$  na zewnątrz (patrz ilustr. 12, poz. 2). Dopiero teraz można zdjąć podnóżek do góry.
  - **Rama model XXL 2:** podnóżek można zdjąć od razu bez potrzeby odchylania.

#### Montaż podnóżków

- 1) Wetknięcie podnóżka:
  - **Rama model XXL 2 zagięta:** przytrzymać podnóżek z boku odchylony o  $90^\circ$  na zewnątrz i wetknąć w mocowanie podnóżka (patrz ilustr. 12, poz. 2).
  - **Rama model XXL 2:** podnóżek można od razu wetknąć w mocowanie bez potrzeby odchylania.
- 2) Obrócić podnóżek w kierunku jazdy na tyle, aby się zatrzasnął.
- 3) Odchylić płytę podnóżka w dół.



### 7.3.3 Zdejmowanie i mocowanie opaski na łydkę

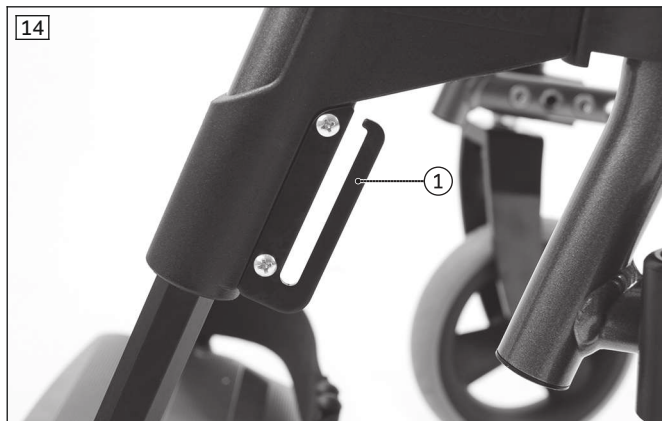
Opaska na łydkę dodatkowo stabilizuje kończyny dolne użytkownika. Jednocześnie zapobiega ześlizgiwaniu się stóp z płyty podnóżka do strefy niebezpiecznej. W celu czyszczenia opaskę na łydkę można zdjąć.

#### Mocowanie opaski na łydkę

- 1) Rozpiąć wszystkie zapięcia na rzep.
- 2) Przełożyć opaskę na łydkę przez zaczepy ma segmentach odchylnych (patrz ilustr. 14, poz. 1).
- 3) Wyregulować długość i zapiąć na rzep (bez ilustr.).

#### Zdejmowanie opaski na łydkę

- 1) Rozpiąć wszystkie zapięcia na rzep.
- 2) Zdjąć opaskę na łydkę z rury ramy.



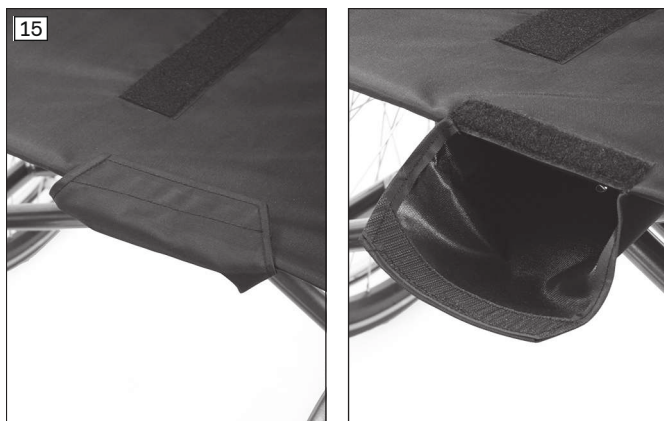
### 7.3.4 Ustawienie podnóżka

Dalsze regulacje mogą być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

## 7.4 Obicie siedziska i obicie oparcia

Omawiany produkt jest wyposażony w tapicerkę siedziska i oparcia. Poduszka siedziskowa jest mocowana na rzep do tapicerki siedziska. Poduszka siedziskowa gwarantuje odciążenie przeciwuciskowe podczas korzystania z wózka inwalidzkiego. Została ona dobrana przez wykwalifikowany personel odpowiednio do potrzeb użytkownika.

Obicie siedziska model XXL 2 posiada dodatkowo pod siedziskiem kieszonkę zapinaną na rzep (patrz ilustr. 15).



#### 7.4.1 Zdejmowanie i mocowanie poduszki siedziskowej

Poduszka siedziskowa może być zdemontowana w celu czyszczenia.

Po czyszczeniu poduszka siedziskowa zostaje nałożona na obicie siedziska i zabezpieczona przed ześlizgnięciem poprzez dociśnięcie do zapięcia na rzep/flausz.

### 7.5 Oparcie

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

##### **Nieprawidłowe postępowanie przy regulacji pochylenia siedziska**

Upadek, przewrócenie się wskutek jazdy bez wąsa antywywrotnego

- ▶ Należy pamiętać o tym, iż zmiana kąta przechylenia oparcia powoduje przesunięcie środka ciężkości. Z możliwości zmiany kąta przechylenia oparcia należy korzystać tylko przy aktywowanym wąsie antywywrotnym.
- ▶ W ruchu drogowym należy jeździć wyłącznie z oparciem ustawionym w pozycji pionowej.

Produkt może zostać wyposażony w sztywne oparcie lub opcjonalnie w oparcie z regulacją kąta nachylenia.

##### **Oparcie z regulacją wysokości/z możliwością dopasowania (bez ilustr.)**

Różne wersje oparcz pozwalają na regulację wysokości w krokach co **25 mm** w zakresie od **250 do 500 mm**.

##### **Oparcie z regulowanym kątem pochylenia (patrz ilustr. 16)**

Pochylenie oparcia w stosunku do powierzchni siedziska może zostać ustawione przez personel fachowy w zakresie od **-9° do +15°** w krokach co 6°. Oparcie z regulowanym kątem pochylenia umożliwi dodatkowo uzyskanie małych wymiarów po złożeniu.



### 7.6 Boczki

Boczki chronią użytkownika i jego odzież przed zabrudzeniami.

Podłokietniki, zamontowane do wózka inwalidzkiego, dbają o dodatkową stabilność ramion użytkownika.

#### 7.6.1 Demontaż boczaków

Aby ułatwić wejście i transport, boczek można wyjąć z poduszką.

**⚠ PRZESTROGA**

**Nieprawidłowe używanie boczku**

Zagrożenie dla zdrowia, złamanie mocowania boczka wskutek niewłaściwej obsługi

- ▶ Na tyle rozłożyć boczki do dołu, żeby w sposób słyszalny zatrzasnął się w mocowaniu boczku.

**INFORMACJA**

W przypadku stosowania boczku z poduszką w połączeniu z regulowanym kątem oparcia, kąt oparcia można regulować tylko w zakresie od **+3° do -15°**.

**Odchylanie/zdejmowanie**

- 1) Nacisnąć dźwignię zwalnającą boczki z poduszką (patrz ilustr. 17).
- 2) Boczki z poduszką odchylić w górę ok. **90°**.
- 3) Obrócić boczki z poduszką w kierunku oparcia i wyciągnąć z mocowania boczków (patrz ilustr. 18).



**Wkładanie/blokowanie**

- 1) Boczki z poduszką obrócić w kierunku oparcia i wprowadzić w mocowanie boczków (patrz ilustr. 18).
- 2) Boczki z poduszką obrócić równoległe do powierzchni siedziska i rozłożyć do dołu.
- 3) Zatrzasnąć boczki z poduszką w sposób słyszalny w mocowaniu na rurze ramy.

**7.6.2 Regulacja wysokości podłokietnika**

Możliwa jest beznarzędziowa regulacja wysokości podłokietnika do ustawiania go w różnych pozycjach.

- 1) Dźwignię zwalnającą w okrągłym otworze boczków należy pociągnąć do góry i wyregulować żądaną wysokość. (patrz ilustr. 19, poz. 1).
- 2) Puścić dźwignię odblokowującą. Podłokietnik zatrzaśnie się samoczynnie.

**7.6.3 Regulacja głębokości podłokietnika**

Regulacja głębokości podłokietnika „z regulacją głębokości” za boczki z poduszką bez użycia narzędzi w różnych pozycjach.

- 1) Nacisnąć przycisk zwalnający w podłokietniku i wyregulować pożądaną głębokość (patrz ilustr. 20, poz. 1).
- 2) Puścić przycisk zwalnający. Podłokietnik zatrzaśnie się samoczynnie.





## 7.7 Uchwyty do pchania

Uchwyty do pchania ułatwiają osobie towarzyszącej pchanie wózka inwalidzkiego.

Niektóre rodzaje uchwytów do pchania mogą być dopasowane na wysokość, odpowiednio do potrzeb osoby pchającej.

### 7.7.1 Regulacja wysokości uchwytów do pchania

Aby umożliwić opiekunowi pchanie wózka inwalidzkiego w ergonomiczny sposób, wyposażono wózek w uchwyty do pchania z możliwością regulacji wysokości.

- 1) Otworzyć dźwignię zaciskową.
- 2) Wyregulować wysokość uchwytu do pchania.

**INFORMACJA: Wyregulować oba uchwyty do pchania na tej samej wysokości.**

- 3) Zamknąć dźwignię zaciskową.



### 7.7.2 Demontaż uchwytów do pchania

Uchwyty do pchania typu „z regulacją wysokości, zdejmowany” można w razie potrzeby wyjąć z rury oparcia.

#### Demontaż/montaż uchwytów do pchania

- 1) Otworzyć dźwignię zaciskową (patrz ilustr. 23, poz. 1).
  - 2) Wcisnąć sprężynę na statywie (patrz ilustr. 23, poz. 2) i wysunąć uchwyt do pchania z adaptera do góry (patrz ilustr. 23, poz. 3).
  - 3) Aby zamocować uchwyt do pchania, należy ponownie nacisnąć sprężynę na statywie i włożyć uchwyt do adaptera.
  - 4) Mocno zacisnąć dźwignię zaciskową (patrz ilustr. 23, poz. 1).
- Obydwa uchwyty do pchania muszą zostać zamocowane na tej samej wysokości.



## 7.8 Pręt stabilizujący

Drażek stabilizujący znajdujący się pomiędzy uchwytami do pchania zwiększa stabilność wózka inwalidzkiego, szczególnie przy dużych obciążeniach. Przed złożeniem wózka inwalidzkiego konieczne jest jego otwarcie.

**Należy zwrócić uwagę:** nie wolno używać drążka stabilizującego do pchania ani do ciągnięcia wózka inwalidzkiego. Do tych czynności należy zawsze używać uchwytów do pchania.

### Otwarcie pręta stabilizującego

- 1) Otworzyć chwyt gwiazdowy po prawej stronie (patrz ilustr. 25, poz. 1).
- 2) Pręt stabilizujący odchylić w dół (patrz ilustr. 25, poz. 2).

### Zamknięcie pręta stabilizującego

- 1) Pręt stabilizujący odchylić do góry, aż otwór będzie się znajdował przy śrubie chwytu gwiazdowego.
- 2) Chwyt gwiazdowy należy dokręcić ręką.



## 7.9 Koła napędowe

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Nieprawidłowy montaż kół demontowanych

Upadek, przewrócenie użytkownika wskutek poluzowania się kół

- Po każdym montażu sprawdzić prawidłowe zamocowanie kół demontowanych. Osie muszą być mocno zablokowane w uchwytach kół.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Wadliwe ogumienie**

Wypadek/upadek wskutek złej przyczepności, zredukowana skuteczność hamowania lub niewystarczająca zwrotność

- ▶ Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ciśnienie powietrza. Należy przestrzegać przy tym danych zawartych w rozdziale „Dane techniczne“ lub nadrukowanych na płaszczu opony.
- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby ciśnienie powietrza w obydwu kołach było identyczne.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na wystarczającą głębokość bieżnika opon.

Wózek inwalidzki jest napędzany, kierowany, hamowany i zatrzymywany za pomocą obręczy kół napędowych. W celu ułatwienia transportu koła napędowe z szybkozłączem można zdemontować z wózka inwalidzkiego.

**7.9.1 Demontaż i montaż kół napędowych****⚠ PRZESTROGA****Błąd podczas demontażu/montażu kół**

Przewrócenie, upadek wskutek nieprawidłowego montażu

- ▶ Podczas wymiany koła użytkownik nie może siedzieć w wózku.
- ▶ Podczas wymiany koła wózek należy postawić na twardej powierzchni.
- ▶ Podczas wymiany kół wózek należy zabezpieczyć przed przewróceniem i odjechaniem.
- ▶ Jeśli koło napędowe nie zostało pewnie zaryglowane lub posiada za duży boczny luz, należy niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

- 1) Odblokować hamulec postojowy.
- 2) Wcisnąć kciukiem przycisk osi wtykanej (patrz ilustr. 26, poz. 1).
- 3) Zdjąć lub założyć koło napędowe.

**Po założeniu:** po zwolnieniu przycisku osi wtykanej koła napędowe nie mogą dawać się zdjąć.

**7.9.2 Osłona na szprychy**

Osłona na szprychy zapobiega włożeniu palców w obracające się koło.

**7.10 Koła skrętne i widelce koła skrętnego****⚠ OSTRZEŻENIE****Gdy zawiodą koła skrętne lub widelce kół skrętnych**

Upadek, ciężkie obrażenia wskutek przewrócenia wózka inwalidzkiego

- ▶ Należy regularnie kontrolować koła skrętne i widelce kół skrętnych pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Zwłaszcza w przypadku utrudnionego obracania się kół należy wyczyścić i natłuścić osie kół skrętnych oraz osie gwintowane na widelcach kół skrętnych.
- ▶ W przypadku utrzymującej się zmiany właściwości jezdnych należy poinformować właściwy personel wykwalifikowany.

Zestawienie kół skrętnych i widelców kół skrętnych zapewnia zachowanie stabilnego toru jazdy i bezpieczne pokonywanie zakrętów.

Koła skrętne i widelce kół skrętnych zostały wybrane przez wykwalifikowany personel odpowiednio do potrzeb użytkownika.

Niektóre opcje mogą poszerzyć funkcje widelców kół skrętnych i kół skrętnych:

**Adapter koła skrętnego dla zwiększenia przedniej wysokości siedziska (patrz ilustr. 27)**

Zwiększa przednią wysokość siedziska o **35 mm**. Powiększa się zakres regulacji długości podudzi. Przesunięcie kół skrętnych na zewnątrz powiększa również przestrzeń ruchu dla stóp.

**Adapter koła skrętnego dla zmniejszenia przedniej wysokości siedziska (patrz ilustr. 28)**

Zmniejsza przednią wysokość siedziska o **35 mm**. Dzięki ustawieniu kół skrętnych bardziej na zewnątrz powiększa się również przestrzeń ruchu dla stóp.



**Alternatywne koła skrętne**

Można zamontować standardowe (patrz ilustr. powyżej) lub alternatywne koła skrętne (np. koła skrętne Froglegs z piastą aluminiową (patrz ilustr. 29)).



**7.10.1 Sposób postępowania w przypadku ograniczonego działania**

W przypadku ograniczonego działania osie kół skrętnych należy wyczyścić i natłuścić.

**Natłuszczanie osi koła skrętnego**

- 1) Należy wyczyścić brud nagromadzony pomiędzy kołem skrętnym a widelcem koła (np. włosy).
- 2) Należy nanieść parę kropel beżowego, rzadkiego oleju (olej do maszyn do szycia) na oś koła skrętnego pomiędzy koło skrętne a widelec koła.

## 7.11 Hamulce

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Nieprawidłowe stosowanie hamulca postojowego

Upadek wskutek gwałtownego hamowania, odjechanie produktu, zmiżdżenie dłoni

- ▶ Nie należy używać hamulca postojowego podczas jazdy.
- ▶ Hamulca postojowego używać zawsze z obydwu stron.
- ▶ Na nierównym terenie lub podczas przesiadania się (np. do samochodu) produkt zabezpieczyć przez aktywację hamulca postojowego.
- ▶ Przy napędzaniu produktu nie wkładać dłoni pomiędzy koło tylne a hamulec postojowy.
- ▶ Zwrócić uwagę na prawidłowe wyregulowanie hamulca z dźwignią kolanową (**maks. 5 mm** odstęp pomiędzy trzpieniem dociskowym a oponą). Trzpień dociskowy musi pewnie blokować koło napędowe podczas postoju.
- ▶ W celu doregulowania hamulca postojowego należy zwrócić się do personelu fachowego, który dopasował omawiany produkt.

Hamulce postojowe zabezpieczają odstawiony wózek inwalidzki przed odjechaniem.

W zależności od zamówienia można zamontować różne rodzaje hamulców.

### 7.11.1 Korzystanie z hamulca postojowego

#### Aktywacja i dezaktywacja hamulca z dźwignią kolanową

- 1) Nacisnąć uchwyt hamulca z dźwignią kolanową do przodu (patrz ilustr. 30).  
→ Sworzeń hamulca blokuje koło.
- 2) Pociągnąć dźwignię hamulca do góry (patrz ilustr. 30).  
→ Dźwignia hamulca odblokowuje koło.

#### Przedłużenie dźwigni hamulca wtykane (patrz ilustr. 31)

Przedłużenie dźwigni hamulca ułatwia obsługę hamulca z dźwignią kolanową. W celu łatwego przesiadania się dźwignia hamulca może zostać odchylona.

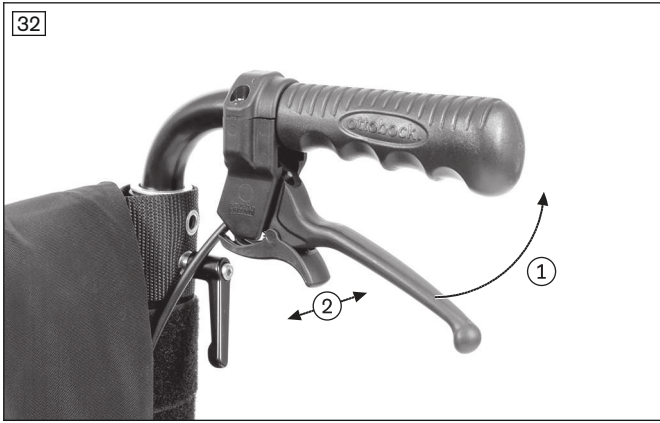


### 7.11.2 Hamulec bębnowy

Hamulce bębnowe umożliwiają osobie towarzyszącej wygodne i niezawodne wyhamowanie poprzez uruchomienie dźwigni hamulcowych na uchwytach do pchania wózka.

#### Aktywacja i dezaktywacja hamulca bębnowego

- 1) Pociągnąć dźwignię hamulca (patrz ilustr. 32, poz. 1).
- 2) W razie potrzeby unieruchomić dźwignię hamulca poprzez dodatkowe uruchomienie suwaka blokującego (patrz ilustr. 32, poz. 2).
- 3) Należy dezaktywować hamulec poprzez ponowne naciśnięcie dźwigni hamulcowej lub suwaka blokującego. Przy zwolnionej dźwigni hamulca można zdjąć koła napędowe, korzystając z systemu szybkozłącza (patrz ilustr. 33).



### 7.11.3 Hamulec kolanowy dla użytkownika i osoby towarzyszącej

Tego typu hamulec jest obsługiwany zarówno przez użytkownika jak i przez osobę towarzyszącą.

#### INFORMACJA

- ▶ Obsługa hamulca przez użytkownika przebiega w analogiczny sposób do wyżej opisanego sposobu obsługi hamulca z dźwignią kolanową.
- ▶ Obsługa dźwigni hamulca przez osobę towarzyszącą przebiega w analogiczny sposób do wyżej opisanego sposobu obsługi hamulca bębnowego.
- ▶ Należy pamiętać, że gdy hamulec jest włączony, tylko osoba (użytkownik, osoba towarzysząca) może ponownie wyłączyć hamulec.

#### Aktywacja/dezaktywacja przez użytkownika

- 1) Nacisnąć uchwyt hamulca z dźwignią kolanową do przodu (patrz ilustr. 30).  
→ Trzpień hamulca zablokuje koło.
- 2) Pociągnąć dźwignię hamulca do góry (patrz ilustr. 30).  
→ Sworzeń hamulca odblokowuje koło.

#### Aktywacja/dezaktywacja przez osobę towarzyszącą

- 1) Pociągnąć dźwignię hamulca (patrz ilustr. 32, poz. 1).
- 2) Unieruchomić dźwignię hamulca za pomocą suwaka blokującego (patrz ilustr. 32, poz. 2).  
→ Trzpień hamulca zablokuje koło.
- 3) Ponowne naciśnięcie dźwigni hamulca lub suwaka blokującego dezaktywuje hamulec (patrz ilustr. 32, poz. 1/2).  
→ Sworzeń hamulca odblokowuje koło.

### 7.11.4 Hamulec kolanowy do obsługi jednoręcznej (podwójne obręcze napędowe)

Tego typu hamulec zostaje obsługiwany z prawej lub z lewej strony w zależności od montażu i gwarantuje bezpieczne zablokowanie obydwu kół napędowych dzięki systemowi cięgła.

#### Aktywacja/dezaktywacja hamulca z dźwignią kolanową do obsługi jednoręcznej

#### INFORMACJA

Należy pamiętać, że w przypadku wybrania opcji z przedłużeniem dźwigni hamulca, dźwignia przedłużająca musi być zawsze zakładana podczas odblokowania lub zablokowania hamulca.

- 1) Nacisnąć uchwyt hamulca z dźwignią kolanową do przodu (patrz ilustr. 34).  
→ Sworzeń hamulca blokuje koło.
- 2) Pociągnąć dźwignię hamulca do góry (patrz ilustr. 34).  
→ Sworzeń hamulca odblokowuje koło.



## 7.12 Akcesoria na ramie

### 7.12.1 Wąs antywywrotny

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Nieprawidłowo ustawiony wąs antywywrotny

Wywrócenie się, upadek użytkownika wskutek błędu przy obchodzeniu się z produktem

- ▶ Jeżeli przy pokonywaniu schodów pomaga jedna osoba, to musi ona najpierw w taki sposób dezaktywować wąs antywywrotny, aby nie uderzał o stopnie.
- ▶ Po zejściu ze schodów osoba towarzysząca musi ponownie aktywować wąs antywywrotny.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Nie aktywowano wąsa antywywrotnego

Wywrócenie się, upadek użytkownika wskutek błędnej obsługi zabezpieczenia

- ▶ Upewnić się, czy przed przejeżdżaniem przez przeszkody i wzniesienia aktywowano zamontowany wąs antywywrotny.
- ▶ Przed użyciem wąsa antywywrotnego musi on się słyszalnie zatrzasnąć. Użytkownik lub osoba towarzysząca musi sprawdzić, czy jest ono mocno osadzone.
- ▶ Usilnie zaleca się używanie wąsa antywywrotnego przez osoby po amputacji nóg powyżej kolan.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Nieprawidłowo ustawiony wąs antywywrotny

Upadek wskutek błędnie ustawionego wąsa antywywrotnego.

- ▶ Wąs antywywrotny może być ustawiony tylko przez wykwalifikowany personel.

Wąs antywywrotny zapobiega przewróceniu się wózka do tyłu podczas pokonywania przeszkód i pochyłeń.

#### 7.12.1.1 Aktywacja i dezaktywacja wąsa antywywrotnego

Zamontowany wąs antywywrotny musi być zawsze aktywny.

W przypadku pokonywania przeszkody (np. stopnie schodów i wysokie krawężniki) **pod górę**, koła wąsa antywywrotnego dotykają podłoża.

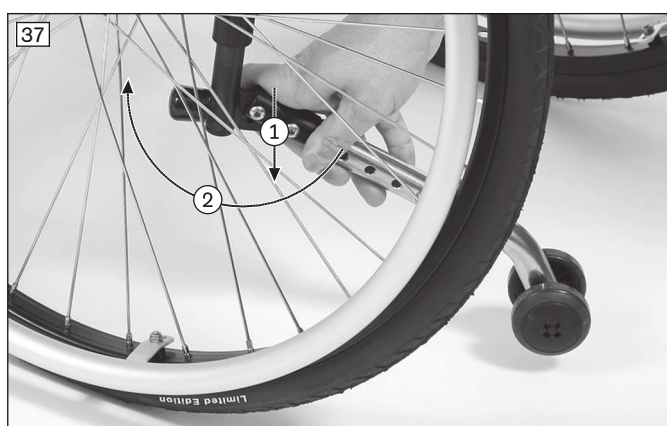
Aby nie uszkodzić wąsa antywywrotnego, pokonując przeszkody (np. stopnie schodów, wysokie krawężniki) **z góry**, użytkownik lub osoba towarzysząca musi dezaktywować wąs antywywrotny.

#### Aktywacja

- 1) Wąs antywywrotny należy przycisnąć ręką lub stopą w dół (patrz ilustr. 35, poz. 1; patrz ilustr. 36, poz. 1).
- 2) Wąs antywywrotny należy odchylić do tyłu i zaryglować (patrz ilustr. 35, poz. 2; patrz ilustr. 36, poz. 2).

#### Dezaktywacja

- 1) Należy nacisnąć ręką lub stopą z góry na wąs antywywrotny, aż do zwolnienia blokady (patrz ilustr. 37, poz. 1; patrz ilustr. 38, poz. 1).
- 2) Wąs antywywrotny należy odchylić o **180°** do przodu i zwolnić (patrz ilustr. 37, poz. 1; patrz ilustr. 38, poz. 1).



### 7.12.2 Drażek do przechylenia wózka

Stopka do przechyłu ułatwia osobie towarzyszącej pokonywanie przeszkód.

#### 7.12.2.1 Korzystanie z drążka do przechylenia

W przypadku tego typu wózka inwalidzkiego stopka do przechyłu jest zintegrowana w ramie (patrz ilustr. 39).

- 1) Przed przeszkodą należy postawić stopę na drążku do przechylenia i nacisnąć.
- 2) Przez równoczesne naciskanie uchwytów do pchania, należy lekko przechylić wózek inwalidzki.



### 7.13 Rama przednia

Wózek inwalidzki może zostać dostarczony z dwoma wariantami ramy przedniej:

- **Rama przednia standard:** wózek inwalidzki jest wyposażony w prostą ramę przednią bez odwodzenia (patrz strona 6).
- **Rama przednia z odwodzeniem:** rama jest zagięta z lewej i prawej strony o **20 mm** na zewnątrz (bez ilustr.). Powiększa to obręb wsiadania.



## 7.14 Pas biodrowy (siedziskowy)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Niedozwolone stosowanie systemu pasów lub pozycjonującego środka pomocniczego jako systemu bezpieczeństwa biernego osób przewożonych w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo**

Ciężkie obrażenia wskutek błędów w obsłudze produktu

- ▶ W żadnym wypadku nie wolno stosować pasów oferowanych razem z produktem ani pozycjonujących środków pomocniczych jako elementu systemu bezpieczeństwa biernego osób transportowanych w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na to, że oferowane z produktem pasy i pozycjonujące środki pomocnicze służą tylko do dodatkowej stabilizacji osoby siedzącej w produkcie.

### ⚠ PRZESTROGA

**Nieprawidłowo wyregulowany pas biodrowy**

Wadliwe postawy, niedyspozycja, przewrócenie się użytkownika wskutek błędnego montażu/regulacji

- ▶ Nie zmieniać ustawień dokonanych przez personel wykwalifikowany. W razie problemów z regulacją (niezadawalająca pozycja siedząca) należy się zwrócić do personelu wykwalifikowanego, który dopasował produkt.
- ▶ Pas biodrowy musi ściśle przylegać, ale nie za mocno, aby użytkownik nie doznał urazu. Pozostawić wolne miejsce na swobodne włożenie dwóch palców pomiędzy pas a udo.
- ▶ System pasów należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby dopasować do wzrostu użytkownika lub zmian w przebiegu choroby albo zmiany odzieży.

### ⚠ PRZESTROGA

**Nieprawidłowe stosowanie**

Upadek, wypadnięcie użytkownika wskutek błędnego stosowania

- ▶ Pas miedniczny musi zostać założony po włożeniu użytkownika do produktu i zawsze stosowany podczas jazdy w produkcie.
- ▶ Pas miedniczny należy rozpiąć dopiero wtedy, gdy użytkownik jest przygotowany do wyjścia z produktu.
- ▶ Użytkownika nie należy pozostawiać bez nadzoru, jeśli jego zdolności poznawcze mogą być przyczyną przypadkowego odblokowania systemu pozycjonującego.

Pas biodrowy (siedziskowy) zabezpiecza użytkownika przed zsunieniem się z wózka oraz pomaga utrzymać pozycję. Pas ten zostaje w razie konieczności zamontowany do produktu przez wykwalifikowany personel i dopasowany do potrzeb użytkownika.

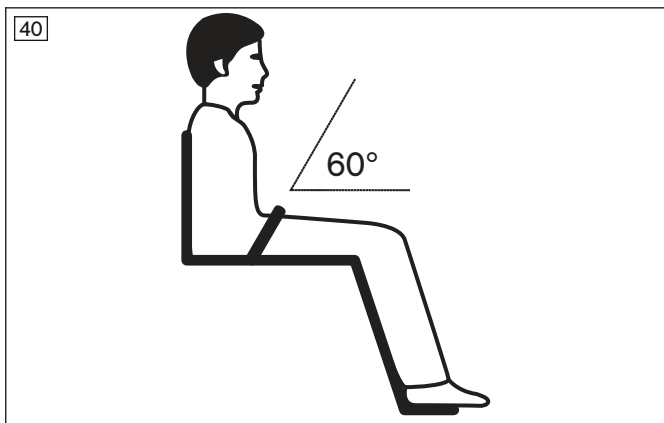
Informacji odnośnie późniejszego zakupu i zamocowania udziela wykwalifikowany personel, który przekazał omawiany produkt.

### Stosowanie pasa biodrowego

- 1) Otworzyć zapięcie pasa.
- 2) Posadzić użytkownika w pozycji wyprostowanej pod kątem 90° (o ile jest to możliwe pod względem fizjologicznym). Zwrócić uwagę na to, żeby plecy przylegały do poduszki oparcia (o ile jest to możliwe pod względem fizjologicznym).
- 3) Zamknąć zapięcie pasa.
- 4) Pas biodrowy powinien znajdować się pod kątem ok. 60° do powierzchni siedziska. Taśma pasa powinna przechodzić przed kością miedniczną nad udami (patrz ilustr. 40).

### Potencjalne błędy

- Pas biodrowy leży powyżej miednicy użytkownika w obrębie części miękkich brzucha.
- Użytkownik nie siedzi w siedzisku w pozycji wyprostowanej.
- Założenie pasa biodrowego zbyt luźno może spowodować zsuniecie/wysunięcie się użytkownika do przodu.
- Podczas montażu/regulacji pas biodrowy przeciąga się przez elementy systemu siedziska (np. przez podłokietniki lub peloty na siedzisku). W wyniku tego pas biodrowy traci swoją funkcję utrzymującą.



## 7.15 Kółka transferowe

### ⚠ PRZESTROGA

#### Hamulec z dźwignią na wysokości kolan przy zdemontowanych kołach napędowych

Przewrócenie, upadek wskutek braku funkcji hamowania hamulców z dźwignią na wysokości kolan

- ▶ Należy zwrócić uwagę na to, że wózek inwalidzki z kółkami transferowymi może zostać zahamowany wyłącznie przez osobę towarzyszącą.

### ⚠ PRZESTROGA

#### Nieprawidłowe ustawienie wysokości

Przewrócenie, upadek wskutek skośnego ustawienia produktu

- ▶ Należy zawsze ustawić taką samą wysokość po obydwu stronach.

Kółka transferowe (patrz ilustr. 41) umożliwiają przejazd przez wąskie korytarze (np. w pociągu lub w samolocie). Kółka transferowe są montowane w miejscu kół napędowych. Wózek musi być pchany przez osobę towarzyszącą.

### 7.15.1 Korzystanie z kółek transferowych

- > Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować, czy kółka transferowe znajdują się na tej samej wysokości. Jeśli nie: Należy nacisnąć trzpień zatrzasku i ustawić taką samą wysokość po obydwu stronach. Trzpień zatrzasku musi słyszalnie się zaryglować.
  - 1) Należy zdjąć koła napędowe.  
Jeżeli to tylko jest możliwe, użytkownik wózka nie powinien znajdować się w wózku inwalidzkim. Jeżeli użytkownik znajduje się w wózku inwalidzkim, należy postępować w następujący sposób:
  - 2) Pierwsza osoba towarzysząca powinna przytrzymać wózek w stabilnej pozycji, odciążając przy tym po kolei koła napędowe.
  - 3) Druga osoba towarzysząca ostrożnie zdejmuje po kolei pierwsze i drugie koło napędowe.
- Wózek inwalidzki można przesuwac na kółkach transportowych.



## 7.16 Uchwyt na laskę z pętlą na rzep

Uchwyt na laskę z pętlą na rzep umożliwia mocowanie do wózka pomocy do chodzenia.



### 7.17 Stabilizator głowy i karku

Stabilizatory głowy/karku lub zagłówki umożliwiają wsparcie głowy przy różnych wskazaniach wysokiego stopnia niepełnosprawności. Stabilizatory głowy/karku lub zagłówki są wykonane z poliuretanowego materiału piankowego i mogą być czyszczone za pomocą łagodnego mydła i wody.

Opcja ta zostaje w razie konieczności zamontowana do produktu przez wykwalifikowany personel i dopasowana do wymagań użytkownika.

Te ruchome części zagłówka można ustawić odpowiednio do wymagań użytkownika.

W tym celu ruchome części należy ustawić w wymaganej pozycji i dokręcić śruby motylkowe, aby zamocować zagłówek.

### 7.18 Stolik terapeutyczny

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Zapalenie się produktu

Oparzenia wskutek błędu użytkownika

- ▶ Produkt jest łatwopalny. Nie można wykluczyć zapalenia się pod wpływem źródła zapłonu. Dlatego przy obchodzeniu się z ogniem należy zachować jak największą ostrożność.
- ▶ Trzymać z dala od wszelkich źródeł zapłonu.

#### ⚠ PRZESTROGA

##### Nieprawidłowe ustawienie

Zakleszczenie, zgniecenie wskutek za ciasnego ustawienia

- ▶ Podczas wsuwania produktu prosimy nie zakleszczyć użytkownika.

#### ⚠ PRZESTROGA

##### Jazda z przedmiotami znajdującymi się na blacie stolika

Urazy spowodowane przez niezabezpieczone przedmioty

- ▶ Przed rozpoczęciem jazdy należy usunąć wszystkie obiekty z blatu stolika terapeutycznego.

#### ⚠ PRZESTROGA

##### Nieprawidłowe podnoszenie przez osoby towarzyszące

Przewrócenie, upadek użytkownika wskutek podnoszenia za części demontowalne

- ▶ Stolika terapeutycznego nie można używać do podnoszenia produktu.

#### NOTYFIKACJA

##### Przeciążenie

Uszkodzenie produktu wskutek błędu użytkownika

- ▶ Nie kłaść ciężkich przedmiotów na stół terapeutyczny.
- ▶ Nie wolno siadać na stoliku terapeutycznym ani opierać się o niego.

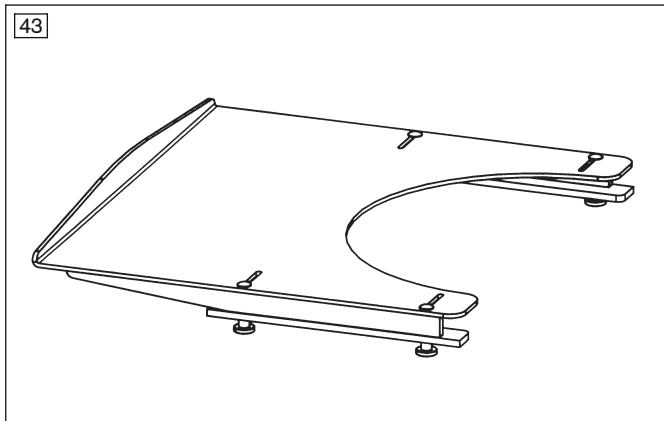
Stolik terapeutyczny służy jako powierzchnia podparcia podczas posiłków, w trakcie pracy i podczas zabawy. Jego przezroczystość umożliwia kontrolę kończyn dolnych i korekcję pozycji siedzącej.

Przed stosowaniem w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo stolik terapeutyczny należy zdemontować.

### Zakładanie i zdejmowanie stolika terapeutycznego

- 1) Nasunąć stolik terapeutyczny na podłokietniki.
- 2) Ściągnąć stolik terapeutyczny z podłokietników.

Stolik terapeutyczny należy przy tym prowadzić równoległe do podłokietników, dzięki czemu zapobiegnie się przekrzywieniu.



### 7.19 Dalsze elementy opcjonalne

Omawiany produkt może być wyposażony w dalsze opcje.

Opcje zostają mocno montowane do produktu przez wykwalifikowany personel lub przez producenta i wstępnie ustawione podczas przekazania przez wykwalifikowany personel.

### 7.20 Demontaż i transport

#### ⚠ PRZESTROGA

##### Zmiażdżenie w obrębie niechronionych krawędzi

Zakleszczenie, zmięcenie wskutek nieprawidłowej obsługi

- ▶ Podczas rozkładania i składania wózka inwalidzkiego należy chwytać tylko za podane podzespoły.

#### NOTYFIKACJA

##### Deformacje w stanie złożonym

Uszkodzenie produktu, problemy podczas rozkładania wskutek niedozwolonego obciążenia

- ▶ Nie należy nigdy kłaść ciężkich przedmiotów na złożony produkt.

#### INFORMACJA

- ▶ Wózek należy transportować w pojeździe w stanie złożonym i - jeśli jest to konieczne - ze zdemontowanymi kołami i podnóżkami.
- ▶ Wózek inwalidzki należy transportować w samolotach zgodnie z przepisami IATA (International Air Transport Association) i danej linii lotniczej. Należy poinformować linię lotniczą na kilka dni przed odlotem. W celu opisu ograniczenia ruchowego należy w razie konieczności stosować SSR-Codes (Special Service Request). Można go znaleźć np. w internecie.

Do transportu samochodem konieczne jest przygotowanie wózka inwalidzkiego.

- 1) Odchylić podnóżki do góry (patrz strona 13). Aby wózek inwalidzki był bardziej poręczny do transportu, można również zdjąć podnóżek (patrz strona 13).
- 2) **W razie potrzeby:** odciągnąć poduszkę siedziskową od zapięcia na rzep/flausz.
- 3) Pociągnąć obicie siedziska do góry, aż wózek inwalidzki się złoży (patrz ilustr. 44).
- 4) Zapiąć składany pas mocujący (patrz ilustr. 45).
- 5) Zdjąć koła napędowe (patrz strona 19).
- 6) Zapakować wózek inwalidzki do środka transportu.



## 7.21 Stosowanie w pojazdach do przewozu osób upośledzonych ruchowo

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

#### **Stosowanie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo**

Poważne urazy podczas wypadków wskutek błędów użytkownika

- ▶ Należy najpierw zawsze stosować siedziska i systemy zabezpieczające dla pasażerów, zamontowane w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo. Tylko tak zapewni się pasażerom optymalną ochronę w razie wypadku.
- ▶ Omawiany produkt można stosować jako siedzisko w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo, korzystając z odpowiednich systemów mocujących i systemów zabezpieczających dla pasażerów, oferowanych przez producenta. Bliższe informacje zawarte są również w broszurze o numerze do zamawiania 646D158=ALL\_INT.
- ▶ Produktem wolno przewozić tylko jedną osobę.
- ▶ Produkt należy stosować w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo zasadniczo tylko wtedy, gdy oparcie znajduje się w pozycji pionowej.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na ograniczenia związane z zamontowanymi opcjami (patrz strona 32).

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

#### **Niedozwolone stosowanie systemu pasów lub pozycjonującego środka pomocniczego jako systemu bezpieczeństwa biernego osób przewożonych w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo**

Ciężkie obrażenia wskutek błędów w obsłudze produktu

- ▶ W żadnym wypadku nie wolno stosować pasów oferowanych razem z produktem ani pozycjonujących środków pomocniczych jako elementu systemu bezpieczeństwa biernego osób transportowanych w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na to, że oferowane z produktem pasy i pozycjonujące środki pomocnicze służą tylko do dodatkowej stabilizacji osoby siedzącej w produkcie.

Produkt został przetestowany przez producenta zgodnie z normą ISO 7176-19 i może być używany jako siedzenie w pojazdach do przewozu osób upośledzonych ruchowo w warunkach opisanych poniżej.

Podczas transportu w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo produkt musi zostać dostatecznie zabezpieczony. Poniższe ilustracje przedstawiają przykład zamocowania w pojeździe silnikowym.

Za stosowane systemy mocowania producent nie ponosi odpowiedzialności. Należy używać wyłącznie systemów mocujących, które spełniają wymogi ustawowe i są zaprojektowane dla całkowitej masy produktu wraz z użytkownikiem.

Ciężar ciała osoby transportowanej w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo odpowiada maksymalnie dopuszczalnej masie ciała użytkownika (patrz strona 38).

### **7.21.1 Niezbędne akcesoria**

Do użytkowania produktu jako siedziska transportowego w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych potrzebne są 4 pętle pasów (testowane wg ISO 10542-1 lub porównywalnych norm badań). Bliższych informacji na ten temat udzieli personel fachowy, który dopasował wózek inwalidzki.

### Wymagane materiały

- 4 pasy napinające (np. producentów Q'STRAIN lub BraunAbility, przetestowane zgodnie z normą ISO 10542-1)

### 7.21.2 Korzystanie z produktu w pojeździe

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Pozycjonowanie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo

Poważne urazy podczas wypadków wskutek błędów użytkownika

- ▶ Ustawienie produktu w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo może wykonać tylko personel fachowy.
- ▶ Jeśli produkt jest stosowany w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo jako siedzisko, wtedy powinien on być zawsze skierowany do przodu.
- ▶ Poinformować personel fachowy o podanych poniżej punktach mocowania znajdujących się na posiadanym produkcie.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niewystarczające zabezpieczenie transportowe

Utrata stabilnej pozycji wskutek nieprzestrzegania wytycznych dotyczących transportu

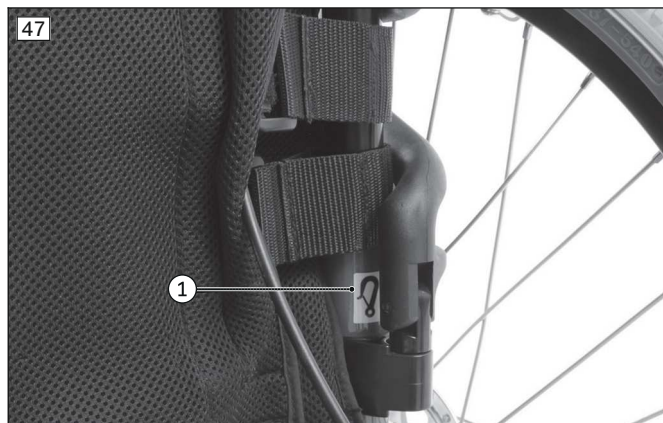
- ▶ Zwrócić uwagę na poniższe wskazówki dotyczące prawidłowego zabezpieczenia transportowego w pojazdach do przewozu osób upośledzonych ruchowo.
- ▶ W razie konieczności należy poinformować fachowy personel na temat poniższych wskazówek.

#### Zabezpieczenie produktu w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo

Wózek inwalidzki zabezpiecza się w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych za pomocą 4 pętli pasów, do których mocuje się, znajdujące w pojeździe, pasy mocujące wózek inwalidzkiego.

Punkty mocowania pętli pasów są oznakowane naklejkami. Naklejki informują, gdzie użytkownik musi przełożyć pętle pasów wokół rurki ramy:

- Naklejki do oznaczania przednich punktów mocowania znajdują się na przedniej rurze ramy (patrz ilustr. 46, poz. 1).
- Naklejki do oznaczania tylnych punktów mocowania znajdują się na tylnej rurze ramy (patrz ilustr. 47, poz. 1).

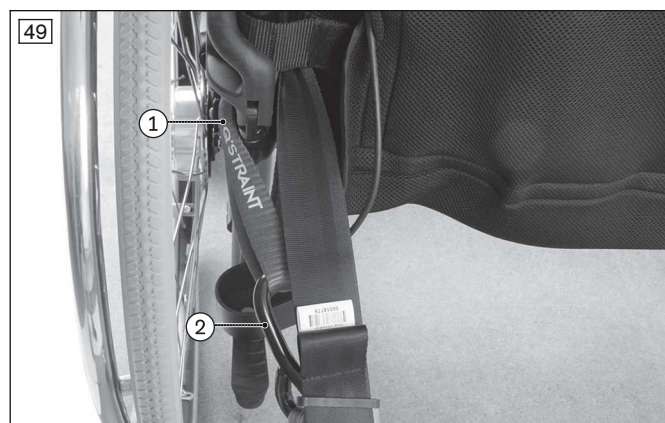
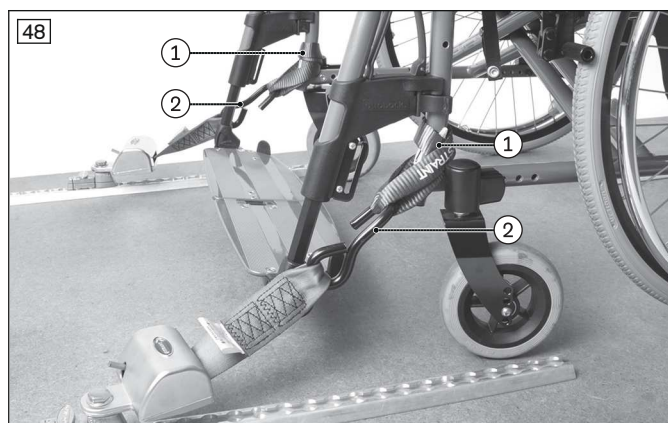


#### Mocowanie pasów napinających

- 1) Ustawić produkt w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo. Blizsze informacje zawarte są również w broszurze o numerze zamówienia 646D158=ALL\_INT.
- 2) Zaciągnąć oba hamulce postojowe (patrz strona 21).
- 3) **Przednie punkty mocowania:** Przełożyć po 1 pętle pasa z lewej i prawej strony ramy przedniej, w zależności od długości jeden lub dwa razy, w oznaczonym miejscu wokół rury ramy (patrz ilustr. 48, poz. 1).
- 4) Za każdym razem zaczepić hak samochodowego pasa do mocowania wózka inwalidzkiego za pas napinający (patrz ilustr. 48, poz. 2).
- 5) **Tylne punkty mocowania:** Założyć po 1 pasie napinającym z lewej i prawej strony w zaznaczonym miejscu wokół rury ramy (patrz ilustr. 49, poz. 1).
- 6) Za każdym razem zaczepić hak samochodowego pasa do mocowania wózka inwalidzkiego za pas napinający (patrz ilustr. 49, poz. 2).

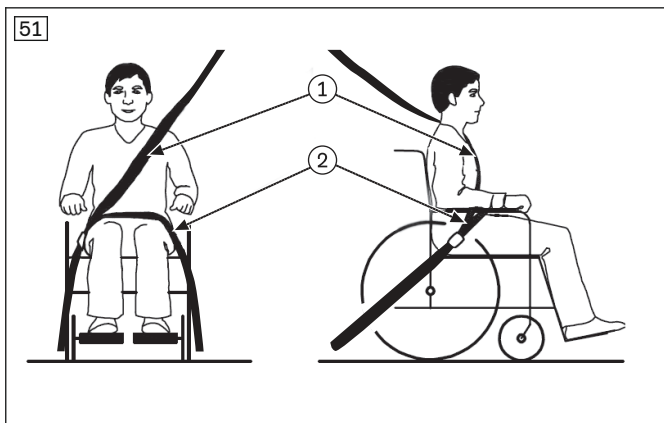
7) Jak najmocniej naprężyć z przodu i z tyłu samochodowe pasy do mocowania wózka inwalidzkiego.

→ Produkt z prawidłowo założonymi pasami mocującymi (patrz ilustr. 50).



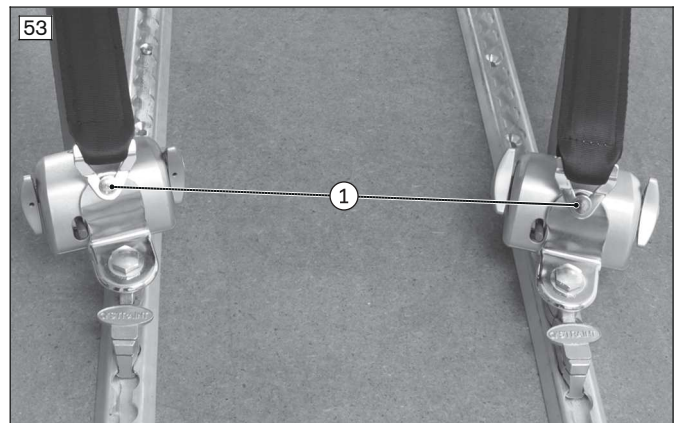
#### Uwagi dotyczące prawidłowego zabezpieczenia użytkownika wózka inwalidzkiego na czas transportu w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych

- Zaleca się zakładanie systemu zabezpieczającego pasażerów w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych. Nie wolno mocować systemów zabezpieczających dla pasażerów w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych do wózka inwalidzkiego. Mocowanie 3-punktowe musi być w całości wykonane w pojeździe mechanicznym:
  - Pas biodrowy systemu bezpieczeństwa biernego przewożonych pasażerów jest montowany przez personel wykwalifikowany z reguły każdorazowo z lewej i prawej strony w punkcie mocowania/czopie tylnych pasów odciągowych (pasy mocujące wózek inwalidzkiego).
  - Pas barkowy systemu zabezpieczenia pasażerów jest z reguły zamontowany na słupku pojazdu, a personel wykwalifikowany mocuje go w odpowiednio przewidzianym do tego punkcie mocującym/czopie na pasie biodrowym.
- Pasy systemu zabezpieczenia pasażerów muszą zawsze przylegać do ciała użytkownika. Nie przekładać pasów przez boczki i koła (patrz ilustr. 51 poz. 2).
- Pas barkowy zawsze przekładać przez bark użytkownika (patrz ilustr. 51, poz. 1).
- Pas skręcony nie może przylegać do ciała użytkownika.



### Zakładanie zintegrowanego w pojeździe systemu pasów dla osób upośledzonych ruchowo

- 1) Po 1 końcu pasa miednicznego od strony siedziska należy zatknąć na zewnątrz (patrz ilustr. 52).
- 2) Końcówki pasa miednicznego zaczepić każdorazowo z lewej i prawej strony punktu mocowania/czopa tylnych pasów odciążających (patrz ilustr. 53).
- 3) Zabezpieczyć pas barkowy w przewidzianym punkcie mocowania/czopie na pasie miednicznym (bez ilustracji).
  - Pas miedniczy jest przełożony i zamocowany.
  - Pas przechodzi każdorazowo między bocznikiem a poduszką siedziskową.



### 7.21.3 Ograniczenia podczas stosowania

#### Wersje wyposażenia i opcje niedopuszczone do transportu w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo

##### **⚠ OSTRZEŻENIE**

#### **Zabronione stosowanie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo**

Poważne urazy odnoszone na skutek siedzenia w produkcie w trakcie wypadku

- ▶ Wózki inwalidzkie w wymienionych poniżej wersjach wyposażenia i opcjach **nie** są dopuszczone przez producenta do użytku jako fotel w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.
- ▶ Podczas jazdy w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo należy korzystać wyłącznie z siedzisk zainstalowanych w pojeździe oraz przynależnym im systemów bezpieczeństwa.
- ▶ Dalsze aktualne informacje na temat transportu pojazdem do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo można uzyskać u fachowego personelu.

#### **Opcja**

Uchwyt na laskę z drążkiem do przechylania z prawej/lewej strony

Oparcie z możliwością regulacji kąta pochylenia

Wysokość oparcia < 400 mm

Koła napędowe 26"



## Opcje ograniczające użycie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Stosowanie produktu z określonymi ustawieniami wzgl. zamontowanymi elementami opcjonalnymi

Poważne obrażenia w razie wypadków wskutek luzujących się opcji

- ▶ Przed stosowaniem produktu jako siedziska w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo, należy wyjąć te opcje, które muszą zostać zdemontowane, aby zapewnić bezpieczny transport w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo. Należy przestrzegać poniższej tabeli.
- ▶ Zdemontowane opcje należy bezpiecznie spakować w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na to, że określone ustawienia na produkcie wykluczają stosowanie produktu w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo.

Opcja <sup>1)</sup>	Zdemontować opcję z akcesoriami montażowymi <sup>2)</sup>	Wskazówka dotycząca opcji	Przestrzegać instrukcji używania
Stolik terapeutyczny	X		
Kółka transferowe		X <sup>3)</sup>	
Pas miedniczny		X <sup>4)</sup>	
Ośłona na szprychy	X		
Napęd dodatkowy <sup>5)</sup>	X		X <sup>6)</sup>
Specjalne warianty konstrukcyjne na życzenie klienta			X <sup>7)</sup>

<sup>1)</sup> Nie każda z wymienionych opcji jest zamontowana na każdym produkcie.

<sup>2)</sup> Dotyczy wszystkich części, które można zdemontować bez użycia narzędzi.

<sup>3)</sup> Podczas transportu w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo kółka transferowe na zamontowanych kołach napędowych mogą pozostać na wózku inwalidzkim.

<sup>4)</sup> Podczas transportu pas miedniczny może zostać wykorzystany do stabilizacji pasażerów. Mimo to zaleca się założenie systemu bezpieczeństwa biernego pasażera.

<sup>5)</sup> Firma Ottobock nie bada napędów dodatkowych i dlatego nie wolno ich stosować w wózkach inwalidzkich w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.

<sup>6)</sup> Jeżeli producent dodatkowego napędu zezwala na używanie go w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo, należy przestrzegać instrukcji używania dodatkowego napędu.

<sup>7)</sup> Zwrócić uwagę na ewentualne wyłączenia zawarte w dołączonym dodatkowym dokumencie dotyczącym konstrukcji specjalnej.

## 7.22 Pielęgnacja

### ⚠ PRZESTROGA

#### Brakujące lub nieprawidłowe czyszczenie

Zagrożenie dla zdrowia wskutek infekcji, uszkodzenia produktu w wyniku błędu użytkownika

- ▶ Produkt czyścić w regularnych odstępach czasowych.
- ▶ Po czyszczeniu sprawdzić sprawność jezdnię produktu.

### INFORMACJA

Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi prania i pielęgnacji umieszczonymi na etykietach wszytych w pokrowcach tekstylnych i innych tekstylnych elementach produktu.

### 7.22.1 Czyszczenie

Produkt należy czyścić regularnie, w zależności od zabrudzenia i częstotliwości użytkowania, **co najmniej 1 raz w miesiącu**:

#### 7.22.1.1 Czyszczenie ręczne

- 1) Tapicerkę i obicia czyścić ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia.
- 2) Plamy należy usunąć gąbką lub miękką szczoteczką.
- 3) Należy spłukać czystą wodą i wyczyszczone elementy pozostawić do wyschnięcia.

### Istotne wskazówki odnośnie czyszczenia

- Części z tworzywa sztucznego, części ramy jak i podstawę jezdną i koła można czyścić na mokro za pomocą delikatnego środka czyszczącego. Na końcu należy dobrze wysuszyć.
- Prosimy nie używać agresywnych środków do czyszczenia, rozpuszczalników oraz twardych szczotek itp.
- Nie czyścić produktu myjką ciśnieniową ani strumieniem wody. Przenikanie wody może prowadzić do korozji.

#### 7.22.1.2 Czyszczenie poduszki siedziskowej

##### Standardowa poduszka siedziskowa

- ▶ Poduszkę siedziskową należy prać zgodnie ze wskazówkami odnośnie pielęgnacji zamieszczonymi na wszytej etykietce.

##### Poduszka siedziskowa z rdzeniem piankowym

- 1) Należy rozpiąć zamek błyskawiczny i wyjąć rdzeń piankowy (patrz ilustr. 54).
- 2) Pokrycie należy prać zgodnie ze wskazówkami odnośnie pielęgnacji zamieszczonymi na wszytej etykietce.
- 3) Wszystkie części piankowe prać w temperaturze **40 °C** z użyciem łagodnego, przyjaznego dla środowiska detergentu. Pozostawić do wyschnięcia na świeżym powietrzu.
- 4) Rdzeń piankowy należy ponownie włożyć po prawidłowej stronie. Należy zapiąć zamek błyskawiczny.



### Istotne wskazówki odnośnie czyszczenia

- Więcej wskazówek dotyczących czyszczenia poduszek siedziskowych znajduje się w instrukcjach pielęgnacji umieszczonych na produkcie lub w dostarczonej instrukcji używania.

#### 7.22.1.3 Czyszczenie pasów

##### Czyszczenie systemu pasów z metalowym zamkiem

###### INFORMACJA

Przestrzegać zaleceń podanych na produkcie dotyczących prania oraz informacji zamieszczonych w odpowiedniej instrukcji używania produktu.

- Pasów z metalowym zamkiem **nie wolno prać w pralce**, gdyż wniknięcie wody może prowadzić do korozji i być przyczyną nieprawidłowego działania.
- Taśmy pasów można lekko przetrzeć ciepłą wodą z mydłem (z dodatkiem małej ilości środka dezynfekcyjnego) lub starannie wytrzeć suchą, czystą ściereczką wchłaniającą wodę.

##### Czyszczenie systemu pasów z plastikowym zamkiem

- Pasy posiadające zapięcie z tworzywa sztucznego można prać - w zależności od modelu - w pralce w temperaturze od **40 °C do 60 °C**.
- **Zalecenie:** Stosować worek lub siatkę do prania oraz łagodny środek czyszczący.
- Pasy można alternatywnie lekko przetrzeć ciepłą wodą z mydłem (z dodatkiem małej ilości środka dezynfekcyjnego) lub wytrzeć suchą, czystą ściereczką, wchłaniającą wodę.

**Dalsze wskazówki odnośnie czyszczenia**

- Pasy należy suszyć na wolnym powietrzu. Przed montażem należy upewnić się, czy pasy i obicia są całkowicie suche.
- Pasów nie należy poddać bezpośredniemu działaniu gorąca (np. promienie słoneczne, ciepło piecyków i kaloryferów).
- Pasów nie należy prasować i wybielać.

**7.22.2 Dezynfekcja**

- 1) Przed dezynfekcją należy dokładnie wyczyścić tapicerkę i uchwyty.
- 2) Wszystkie elementy wózka inwalidzkiego należy wytrzeć na mokro środkiem dezynfekcyjnym.

**Istotne wskazówki odnośnie dezynfekcji**

- Jeśli produkt używany jest przez kilka osób, wtedy dezynfekcja środkiem dostępnym w handlu jest obowiązkowa.
- Do dezynfekcji używać tylko bezbarwnych środków na bazie wodnej. Należy przy tym przestrzegać ustalonych przez producenta wskazówek dotyczących użytkowania środka dezynfekującego.

**8 Konserwacja i naprawa****8.1 Konserwacja****⚠ OSTRZEŻENIE****Błędne prace konserwacyjne**

Poważne urazy użytkownika, uszkodzenie produktu wskutek nieprzestrzegania okresów konserwacji

- ▶ Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które są opisane w tym rozdziale. Wszystkie pozostałe prace konserwacyjne i serwisowe może wykonywać tylko personel fachowy.
- ▶ **1 x w roku** zlecić kontrolę produktu pod kątem sprawności i bezpieczeństwa jazdy oraz zlecić jego konserwację.
- ▶ W przypadku użytkowników o zmieniającej się anatomii (jak np. wymiary ciała, masa ciała) lub w przypadku użytkowników o zmieniającym się obrazie klinicznym choroby, należy co najmniej **1 x na pół roku** zlecać kontrolę, regulację oraz konserwację produktu.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Wadliwa konserwacja**

Poważne obrażenia użytkownika na skutek odkręcających się połączeń śrubowych

- ▶ W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać odpowiednie dokręcenie połączeń śrubowych.
- ▶ Po wykryciu ewentualnych usterek należy niezwłocznie skontaktować się z personelem fachowym.

- Sprawdzić sprawność produktu **przed każdym użyciem**.
- Produkt nie może być używany w przypadku stwierdzenia wad, np. luźnych, zużytych, wygiętych lub uszkodzonych części, pęknięć ramy, złamania ramy. Dotyczy to w szczególności niestabilności produktu lub zmiany sposobu prowadzenia pojazdu, a także problemów z pozycją siedzącą użytkownika lub stabilnością siedziska. Należy niezwłocznie poinformować personel fachowy w celu usunięcia tych wad.
- Niektóre prace konserwacyjne mogą być wykonywane w określonym zakresie w domu (patrz rozdział „Okres przeprowadzania prac konserwacyjnych“ i „Prace konserwacyjne“).
- Brak konserwacji produktu może prowadzić do niebezpieczeństwa obrażeń dla użytkownika produktu.

**8.1.1 Okresy przeprowadzania konserwacji**

Opisane poniżej funkcje powinny być sprawdzane w podanych odstępach czasowych przez użytkownika lub osobę towarzyszącą:

Czynność kontrolna	przed rozpoczęciem jazdy	co miesiąc	co kwartał
Kontrola działania hamulców	X		
Zwis obicia siedziska i oparcia		X	
Trwałość podnóżków		X	
Kontrola wzrokowa części zużywalnych (np. ogumienia, łożysk)		X	
Zabrudzenie łożysk		X	

Czynność kontrolna	przed rozpoczęciem jazdy	co miesiąc	co kwartał
Uszkodzenia obręczy		X	
Ciśnienie powietrza (dane, patrz Płaszcz opony)		X	
Zużycie mechanizmu składania		X	
Kontrola naprężenia szprych kół napędowych			X
Kontrola wszystkich połączeń skręcanych			X
Kontrola czytelności wszystkich etykiet i symboli na produkcie		X	

### 8.1.2 Prace konserwacyjne

Przy pewnych zdolnościach manualnych, niektóre części produktu mogą zostać konserwowane przez użytkownika lub osobę towarzyszącą, aby zapewnić ciągłą sprawność działania:

- Zwłaszcza w początkowym okresie lub po czynnościach nastawczych wykonywanych przy wózku inwalidzkim należy koniecznie sprawdzać, czy złącza śrubowe są dobrze dokręcone. Jeżeli jakieś złącze śrubowe poluzuje się kilkakrotnie, należy niezwłocznie poinformować o tym personel fachowy.
- Z biegiem czasu na osi koła skrętnego i osi gwintowanej widelca koła skrętnego gromadzą się cząsteczki brudu i włosy. To sprawia, że kierowanie odbywa się z większym oporem. Regularnie usuwać zabrudzenia i oliwić osie. W tym celu należy postępować zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale „Postępowanie w przypadku poruszania się z oporem”.
- Koła napędowe są seryjnie wyposażone w system szybkozłącza. Aby system mógł sprawnie działać, zarówno na szybkozłączu jak i w jego tulei nie może być zanieczyszczeń. Szybkozłącze należy ponadto nasmarować od czasu do czasu beżzywicznym, lekkim olejem (olejem do maszyn do szycia).
- W razie zmożenia wózka należy go wytrzeć do sucha.

## 8.2 Naprawa

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niedozwolone prace naprawcze

Poważne urazy użytkownika, uszkodzenie produktu wskutek błędów w regulacji i błędów montażowych

- ▶ Należy przeprowadzać tylko te naprawy, które zostały opisane w tym rozdziale. Wszystkie pozostałe prace naprawcze może wykonywać tylko personel fachowy.

### 8.2.1 Wymiana dętki, taśmy obręczy i wymiana opon

### ⚠ PRZESTROGA

#### Błędy podczas wymiany opon

Urazy użytkownika wskutek nieprawidłowego montażu, uszkodzenia produktu

- ▶ Podczas wymiany koła nikt nie może siedzieć w wózku.
- ▶ Przed każdym demontażem koła, produkt należy zabezpieczyć przed wywróceniem.
- ▶ Opony należy zawsze wymieniać parami. Opony o różnym stopniu zużycia negatywnie wpływają na opory toczenia się wózka w linii prostej.

### INFORMACJA

Podczas jazdy na zewnątrz należy mieć zawsze przy sobie pompkę do opon i zestaw łatek na wypadek awarii (w przypadku ogumienia pneumatycznego).

Odpowiednie pompki są podane w arkuszu zamówienia i są dostarczane z produktem. Alternatywę stanowi spray na wypadek przebicia opony, który wypełnia ją twardniejącą pianką (np. dostępny w sklepie rowerowym).

Awarię opony można naprawić samodzielnie przy użyciu odpowiednich narzędzi:

#### Demontaż i przygotowanie do montażu

- 1) Należy zdjąć ostrożnie oponę z obręczy przy użyciu odpowiednich narzędzi.  
**INFORMACJA: Prosimy uważać, aby nie uszkodzić przy tym obręczy i opony.**
- 2) Odkręcić nakrętkę wentyla dętki z wentyla i wyjąć dętkę.
- 3) Należy naprawić dętkę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w zestawie naprawczym lub wymienić na nową.
- 4) Przed założeniem opony należy sprawdzić wnętrze opony i powierzchnię obręczy pod kątem obecności ciał obcych. W razie potrzeby podnieść taśmę obręczy.

- 5) Przed włożeniem dętki sprawdzić, czy taśma obręczy jest w dobrym stanie. Taśma obręczy chroni dętkę przed uszkodzeniem przez końcówki szprych.



### Wymiana taśmy obręczy (tylko w razie potrzeby)

- 1) W razie potrzeby należy zdjąć starą taśmę z obręczy.
- 2) Umieścić nową taśmę obręczy z prawidłowo umieszczonym otworem wentyla wokół obręczy.
- 3) Przykleić taśmę do obręczy, jeśli jest przewidziana w zależności od typu. Należy zwrócić uwagę na przykrycie wszystkich główek szprych.

### Montaż dętki i opony

- 1) Za wentylem docisnąć jedną stronę opony do krawędzi obręczy.
- 2) Należy nieznacznie napompować dętkę, aż nabierze okrągłego kształtu.
- 3) Odkręcić nakrętkę wentyla na dętkę i włożyć wentyl przez otwór wentyla na obręczy.
- 4) Włożyć dętkę do opony.
- 5) Zamontować drugą stronę opony, zaczynając od wentyla, na obręczy. Prosimy nie zakleszczyć przy tym dętki pomiędzy oponą a obręczą.



### Pompowanie dętki

- 1) Upewnić się, że wentyl jest ustawiony pod kątem prostym, aby zapewnić dobre dopasowanie dętki i opony w obszarze wentyla.
- 2) Mocno dokręcić nakrętkę wentyla.
- 3) Dętkę należy napompować na tyle, aby oponę wcisnąć tylko kciukiem.  
**INFORMACJA: Opona została zamontowana centrycznie wtedy, jeśli odstęp linii kontrolnej od krawędzi obręczy jest jednakowy na całym obwodzie po obu stronach opony. Jeśli nie, spuścić powietrze i ponownie ustawić oponę.**
- 4) Napompować dętkę do maksymalnego ciśnienia dozwolonego przez producenta opony (patrz oznakowanie na boku opony).
- 5) Mocno przykręcić zatyczkę wentyla.

## 9 Utylizacja

### 9.1 Wskazówki odnośnie utylizacji

Produkt należy oddać personelowi fachowemu w celu jego utylizacji.

W przypadku utylizacji, należy usunąć wszystkie podzespoły produktu zgodnie z krajowymi wymaganiami ochrony środowiska.

## 10 Wskazówki prawne

Wszystkie warunki prawne podlegają prawu krajowemu kraju stosującego i stąd mogą się różnić.

### 10.1 Odpowiedzialność

Producent ponosi odpowiedzialność w przypadku, jeśli produkt jest stosowany zgodnie z opisami i wskazówkami zawartymi w niniejszym dokumencie. Za szkody spowodowane wskutek nieprzestrzegania niniejszego dokumentu, szczególnie spowodowane wskutek nieprawidłowego stosowania lub niedozwolonej zmiany produktu, producent nie odpowiada.

### 10.2 Gwarancja

Szczegółowych informacji dotyczących warunków gwarancji udziela personel fachowy, który dopasował produkt, lub serwis producenta.

### 10.3 Żywotność

Przewidywany okres użytkowania: **4 lata**

Przewidywany okres użytkowania został przyjęty za podstawę w fazie projektowania, produkcji oraz w wytycznych dotyczących użytkowania produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Zawierają one również wytyczne dotyczące obsługi technicznej, zapewnienia skuteczności działania i bezpieczeństwa produktu.

Nieprzestrzeganie zaleceń producenta, okresów międzyobsługowych i użytkowanie produktu po upływie deklarowanego oczekiwanego okresu użytkowania prowadzi do zwiększenia ryzyka resztkowego.

## 11 Dane techniczne

### INFORMACJA

- ▶ Wiele danych technicznych podano poniżej w mm. Należy zwrócić uwagę, aby - jeśli nie podano inaczej - ustawić na produkcie nie przeprowadzać w zakresie mm, jednak tylko skokowo od ok. **0,5 cm** lub **1 cm**.
- ▶ Należy zwrócić uwagę, że osiągnięte podczas prac regulacyjnych wartości mogą odbiegać od podanych wartości. Odstępstwo może wynosić **±10 mm** i **±2°**.

### INFORMACJA

- ▶ Wszystkie wymiary, które są podane w dalszej części, są wartościami ustalonymi teoretycznie.
- ▶ Należy zwrócić uwagę, że nie przy każdym wariacie produktu można wykorzystać wszystkie możliwości regulacji. Podobne ograniczenia kombinacji ustawień dotyczą geometrii ramy kompaktowej.
- ▶ Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian technicznych oraz tolerancji.

	<b>Avantgarde XXL 2</b>
Maks. obciążenie [kg]	180
Masa transportowa [kg] <sup>1)</sup>	Rama: od 11,3 Koło napędowe 24": od 1,3 (łącznie z osią wtykaną)
Min. ciśnienie opon [bar] <sup>2)</sup>	7
Dopuszczalny rodzaj ogumienia – koła napędowe	Ogumienie pneumatyczne, ogumienie PU
Dopuszczalny rodzaj ogumienia – koła skrętne	Ogumienie pełne, opony pneumatyczne, kółko miękkie
Maks. dopuszczalne nachylenie [°] / [%] <sup>3)4)5)</sup>	7 / 12,3

<sup>1)</sup> Dane dotyczące masy zmieniają się odpowiednio do wybranej opcji i wariantów.

<sup>2)</sup> Różny w zależności od ogumienia; patrz nadruk na oponie.

<sup>3)</sup> Dotyczy również odstawienia z zaciągniętym hamulcem postojowym.

<sup>4)</sup> Dotyczy wszystkich kierunków (w górę, w dół, w bok).

<sup>5)</sup> Zgodnie z normą ISO 7176-1.

**Pozostałe dane**

<b>Avantgarde XXL 2</b>	<b>Minimalnie</b>	<b>Maksymalnie</b>
Ciężar [kg] <sup>1)</sup>	14 <sup>2)</sup>	17 <sup>2)</sup>
Długość całkowita z podnóżkami [mm]	790	1140
Szerokość całkowita [mm]	695	850
Wymiary po złożeniu, długość z podnóżkami [mm]	790	1140
Wymiary po złożeniu, szerokość [mm]	320	380
Wymiary po złożeniu, wysokość [mm]	700	1053
Kąt powierzchni siedziska (różnica wynikająca z wysokości siedziska przód/tył) [°]	ok. 15	
Efektywna głębokość siedziska [mm]	400	560
Efektywna szerokość siedziska [mm]	460	620
Wysokość siedziska z przodu [mm]	460	530
Wysokość siedziska z tyłu [mm]	410	530
Kąt oparcia (odnosi się do prostopadłej w stosunku do powierzchni siedziska) [°]	-9	+15
Wysokość oparcia [mm]	250	500
Odstęp między podnóżkiem a siedziskiem [mm]	320	550 <sup>3)</sup>
Odstęp między podłokietnikiem a siedziskiem [mm]	245	340
Kąt między podnóżkiem a powierzchnią siedziska [°]	z możliwością regulacji kąta (w miarę potrzeby)	
Średnica obręczy napędowych [mm]	470	560
Minimalny promień skrętu [mm] <sup>1)</sup>	550	740

<sup>1)</sup> Zgodnie z normą ISO 7176-5.

<sup>2)</sup> Dane dotyczące masy zmieniają się w zależności od wybranej opcji i wariantów.

<sup>3)</sup> Ograniczenie z powodu wytycznych normatywnych dotyczących prześwietu do podłoża, powiększanego na specjalne życzenie klienta, rozmiar maksymalny zależy od wysokości siedziska, płyty podnóżka oraz ustawionego kąta nachylenia płyty podnóżka.

**Warunki otoczenia**

<b>Temperatura i wilgotność powietrza</b>	
Temperatura używania [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Temperatura podczas transportu i przechowywania [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Wilgotność powietrza [%]	45 do 85, bez skraplania

**12 Załączniki****12.1 Wartości graniczne dla transportu wózków inwalidzkich w pociągu**

<b>INFORMACJA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Produkty tej serii zasadniczo spełniają minimalne wymagania techniczne określone w rozporządzeniu (UE) nr 1300/2014 dotyczące dostępności systemu kolei dla osób niepełnosprawnych. Ze względu na różne ustawienia nie wszystkie wykonania mogą zachować wartości graniczne.</li> <li>▶ Korzystając z poniższej tabeli, mogą Państwo lub personel fachowy sprawdzić poprzez dodatkowy pomiar, czy konkretny produkt spełnia wartości graniczne.</li> </ul>

<b>Cecha</b>	<b>Wartość graniczna (zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 1300/2014)</b>
Długość [mm]	1200 (plus 50 mm na stopy)
Szerokość [mm]	700 (dodatkowo 50 mm z każdej strony na ręce przy poruszaniu się)
Najmniejsze koła ["]	ok. 3 lub większe (według zlecenia najmniejsze koło musi pokonać szczelinę wielkości równej 75 mm w płaszczyźnie poziomej i 50 mm w płaszczyźnie pionowej)

<b>Cecha</b>	<b>Wartość graniczna (zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 1300/2014)</b>
Wysokość [mm]	maks. 1375; łącznie z użytkownikiem płci męskiej o wzroście 1,84 m (95. percentyla)
Promień zawracania [mm]	1500
Największy ciężar [kg]	200 (dla wózka inwalidzkiego z użytkownikiem, łącznie z bagażem)
Maksymalna wysokość pokonywania przeszkody [mm]	50
Prześwit nad podłożem [mm]	60 (w przypadku kąta wzniesienia równego 10° prześwit do jazdy do przodu musi wynosić na końcu wzniesienia co najmniej 60 mm pod podnóżkiem)
Maksymalny kąt nachylenia, pod którym wózek inwalidzki pozostaje stabilny [°]	6 (stabilność dynamiczna we wszystkich kierunkach) 9 (stabilność statyczna we wszystkich kierunkach, także przy zaciągniętym hamulcu)









Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

